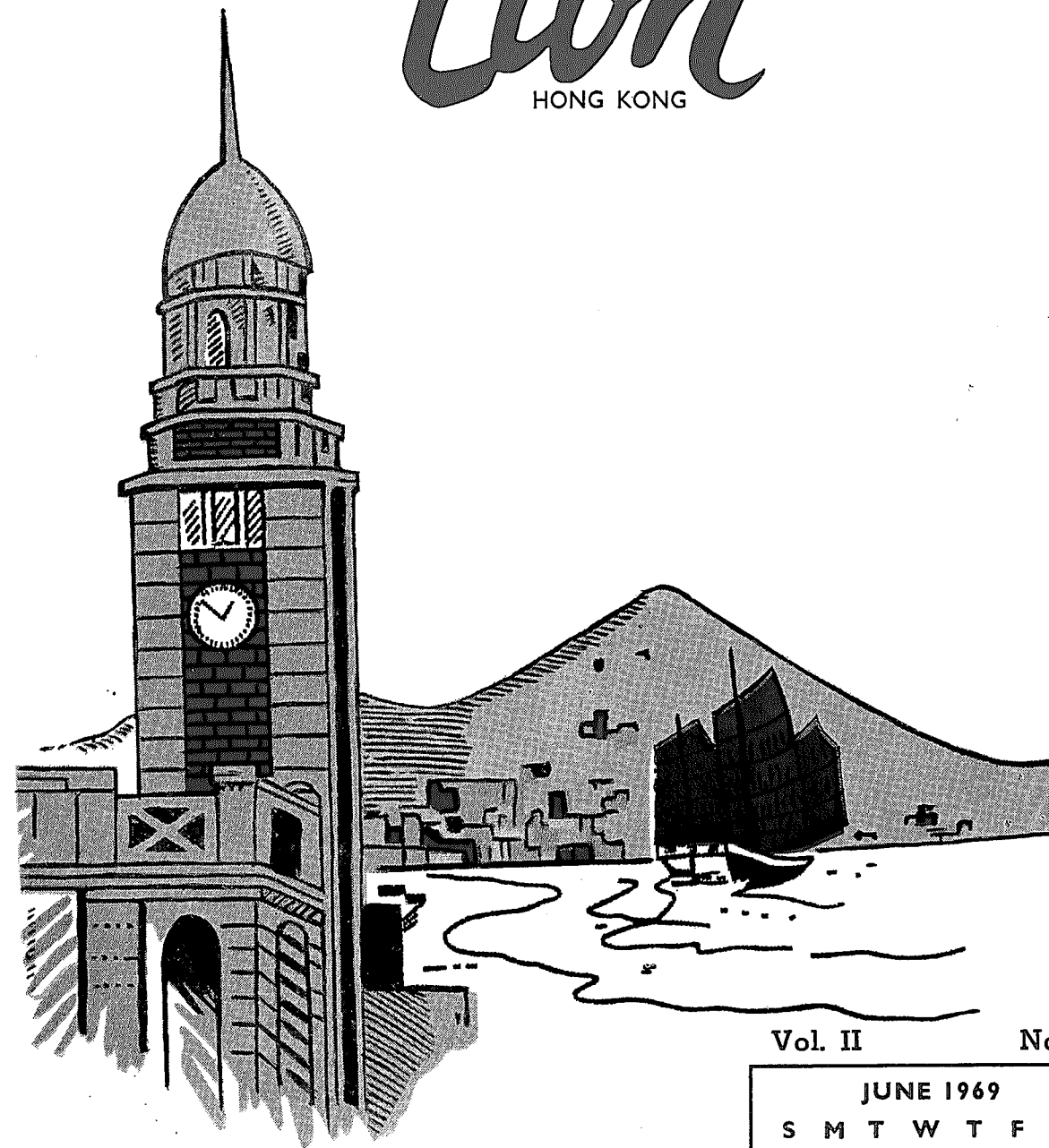


THE  
*Lion*  
HONG KONG



Vol. II

No. 7

JUNE 1969

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

三〇三區部歷年職員錄  
DISTRICT - CABINET OFFICE - BEARERS, 1960 - 1969

	1960-1961	1961-1962	1962-1963	1963-1964	1964-1965	1965-1966	1966-1967	1967-1968	1968-1969
District Governor	Jack Yuen	Francis Pan	Nelson Leo	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	T. O. Liu	Paul Lau	Hilton Cheong-Leen
Deputy District Governor	—	—	Ginarn Lao	C. K. Chang	Paul Lau	T. O. Liu	George Bloch	Hilton Cheong-Leen	John Poon
Secretary-Treasurer	Robert King	Y. S. Leung	Simon Lee	Buddy Butt	Buddy Butt	John Poon	John Poon	Raymond Kan	Raymond Kan (Secretary)
Chairman, Honorary Committee	—	—	—	Francis Pan	Francis Pan	Charles Kelsch	Ginarn Lao	Buddy Butt	Simon Lee (Treasurer)
Chairman, Public Relations	Nelson Leo	William Hu	Paul Lau	Kar Nar Fu	Richard Ying	Y. C. Pi	Mok Hing Wing	David Lam	Paul Lau
Chairman, Membership Development	Francis Pan	Nelson Leo	T. O. Liu	C. C. Goh	T. O. Liu	Paul Lau	Paul Lau	K. K. Chau	Thomas Wei
Chairman, Project Liason	—	—	Lorenzo Lo	Andrew Wong	D. Y. Lee	D. Y. Lee	D. Y. Lee	Harold Wu	Samson Sun
Chairman, Youth Exchange/Activity	—	—	Sidney Wong	Jimmy Chen	S. K. Lee	Nelson Leo	Y. C. Pi	Halleck L. Rose	Harold Wu
Chairman International Relations	—	—	—	Ginarn Lao	Nelson Leo	Nelson Leo	Nelson Leo	H. D. Tung	Halleck L. Rose
Chairman, Extension	—	—	—	—	—	George Bloch	K. S. Cheng	D. Y. Lee	Paul Lau
Chairman, Information	—	—	—	—	—	Mok Hing Wing	Tse Chu Cheung	S. K. Lee	David Lam
									Woo Li-Yue

Compiled by Ginarn Lao

## The Talker, The Taciturn And The Tasker

In our daily lives, we often encounter people who have an ingrained habit to monopolize or domineer the conversation. You see this type in social and business gatherings. Rarely do they contribute anything interesting, much less informative, to the listeners. Their eyes are apt to become glazed and betray disinterest if the conversation is drawn away from them.

In our meetings, be they club or district ones, it is not uncommon to find one who fits this description. Generally he is a late comer and as if to catch up with what he has missed, he loses precious little time to disgorge himself. Like as not, he will unravel a point or underscore another which has already been done. Intemperately, he will over-ride the feelings of others by attempting to inject ideas of his own to the exclusion of those espoused by others. "You can't hear or learn much if you are always talking" is a good piece of advice for his type. So much for some of his egregious attributes. Now let us take a look at the next one.

It is hard to fathom the taciturn type. He is probably a great believer in breathing through the nose, so his mouth is always shut. He is therefore unable or unwilling to contribute to the discussions. He can sit through a long session and act his part by infrequent motions of the head either in assent or dissent. It is difficult to explain his reluctance to articulate unless it is in deference to the worthy whom we described earlier. Or is he a practitioner of the saying that in order to keep your nose clean it is best that you keep your mouth shut?

Our rampage now takes us to the last of our titlists, the Tasker. This one practices a little of both, conversation and silence, balancing them nicely. At meetings, he is punctuality personified. This presupposes interest in, and awareness of, his assignment. He probably has his work completed and is ready to unwrap it when his turn comes. He is rarely known to make an excuse. The tasker is an activist. He gets things done. We can do with more of this type. We don't like to pun in this case.

## Honor Thy Clothing

Lion John Poon, District Governor Elect, in his message to the Lions of this District, published in this issue, touched on a salient point concerning his office. He spoke sagely when he said that the garb of the District Governor is not so much an honor bestowed on him as it is for him to honor the garb. Well Spoken. To respect the badge of office and not use it for personal gorification is what earns the organisation which the badge represents the esteem, trust and admiration of the public. We know this dedicated Lion will uphold the great tradition of his office. Good luck, John.

# THE Lion HONG KONG

Official publication of Lions International District 303, published by authority of the District Cabinet in English and Chinese texts.

## DISTRICT CABINET

Hilton Cheong-Leen, *District Governor*; Paul Lau, *Immediate Past District Governor*; John Poon, *Deputy District Governor*; Raymond Kan, *Cabinet Secretary*; Simon Lee, *Cabinet Treasurer*; Paul Lau, *Honorary Committee*; James Kung, *Convention Committee*; Nelson Leo, *District Reception*; David Lam, *Extension Committee*; Woo Li-Yue, *Information Committee*; Paul Lau, *International Relations*; A. M. Prata, *Leo Club Committee*; Samson Sun, *Membership Development*; Harold Wu, *Projects Committee*; Thomas Wei, *Public Relations*; Francis Pan, *Publications Committee*; Halleck Rose, *Youth Exchange*; C. C. Goh, *Property Custodian*; Ming Huang, Peter C. P. Lin, *Hon. Legal Advisers*.

## BOARD OF EDITORS

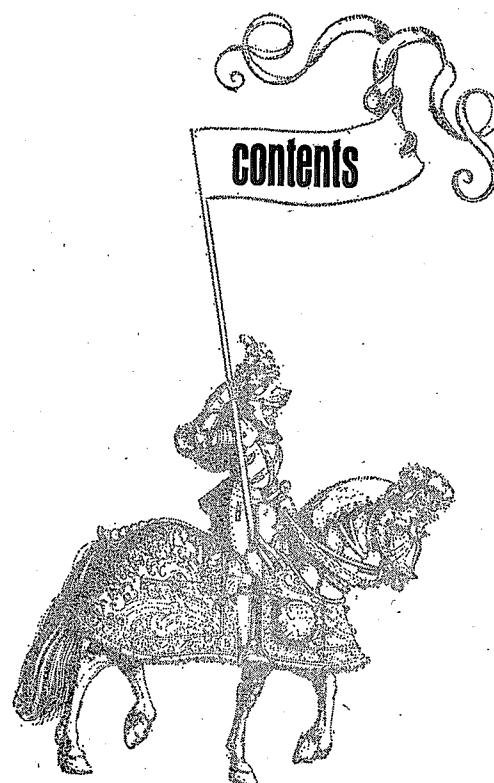
Francis K. Pan, *Chairman*; A. Buddy Butt, *Chief Editor*; P. C. Chau, *Managing Editor*; Jennie Yung, *Editorial Assistant*; Raymond Y. K. Kan, *District*; Steve Miller, *Hong Kong (Host)*; Charles Chang, *Kowloon*; Juncan Chang, *Peninsula*; Yeung Shiu Tso, *Bayview*; Joe Wu, *Castle Peak*; Lam Shiu Wah, *Tai Ping Shan*; Lam Hung, *North Kowloon*; George Li Kai Fun, *Happy Valley*; Chow Huk Wing, *Victoria*.

## CLUB PRESIDENTS

Harold T. Wu, *Hong Kong (Host)*; William N. Wong, *Kowloon Club*; Samuel Gee-Yen, *Peninsula Club*; P. C. Chau, *Victoria Club*; Thomas S. B. Wei, *Bayview Club*; Joe Wu, *Castle Peak Club*; Henry Wong Man-Hymn, *Tai Ping Shan Club*; Cecil Chao, *North Kowloon Club*; Dr. David Lee, *Happy Valley Club*.

**AUTHORS & CONTRIBUTORS:** Address manuscripts and other material to the Board of Editors, The Hong Kong Lion, 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street Hong Kong. Tel. H-221836. The Editors accept no responsibility for unsolicited material, not for the opinion expressed, or coincidental names used, by the authors. Contents of the Hong Kong Lion are copyrighted, and reproduction wholly or in part, except as brief quotation, is prohibited except with written permission.

**SUBSCRIBERS:** The Hong Kong Lion magazine, published monthly in Hong Kong. Subscription through individual clubs only. Individual copies at \$4.00 including local postage. Editorial, Business and Subscription: 603-604, Yip Fung Building, D'Aguilar Street, Hong Kong. Tel. H-221836.



Vo. II. No. 7

June 1969

The Talker, Taciturn And The Tasker ..	1
District and International News ..	3
District Governor Hilton's Report for Term of Office ..	4
Message From District Governor Elect ..	7
Lions Clubs Joint Charity Ball 1969 ..	8
List of Lion Members who have raised \$1,000 or More For The Joint Charity Ball 1969 ..	11
Random Thoughts ..	12
The Hong Kong Lion-Report of the Publications Committee ..	14
Generous Donation For Lions Project U. S. Businessman's Generosity ..	15
Twinning Ceremony-Hong Kong/Bangkok ..	15
1968-1969 District Award ..	16
Life At Middle Age ..	19
Lions Roar ..	46

## Club Section:

Kowloon ..	21	Castle Peak ..	29
Peninsula ..	22	Tai Ping Shan ..	31
Victoria ..	23	North Kowloon ..	34
Bayview ..	24	Happy Valley ..	37
Hong Kong (Host) ..	41		

## Advertisements:

Sun Hing Pharmaceutical Co., Ltd. ..	10
Lion Yap Kim (Bangkok Jewels) ..	13
先進投資基金 ..	28

# District & International News

RAYMOND Y. K. KAN, *Cabinet Secretary*

## Annual District Convention, 1969

60 delegates, alternates and observers from 9 Clubs in the District attended the Convention which took place on Saturday, May 24, in the Asia Room of Hong Kong Hilton at 3.00 p.m. Lion John Poon, past secretary and president of Victoria Club, past cabinet secretary and current Deputy District Governor was unanimously elected District Governor for 1969-70. Lion John's election is subject to confirmation of the Lions International.

In the meantime, the new District Governor-elect has appointed the following lions to some key posts in the cabinet:

Simon Lee (李國賢), *Deputy District Governor*  
Harold Wu (吳坦), *Cabinet Secretary*  
David Lam (林樹鐸), *Cabinet Treasurer*

## 1969 Club Presidents & Secretaries

Club presidents and secretaries for 1969-70 in the District have all been elected and they are listed below for information of members of other clubs:

### Presidents

C. L. Kung (龔甲龍), *Hong Kong (Host)*  
Ike V. Doone (董允生), *Kowloon*  
Donald Ta-Liang Chu (朱大樑), *Peninsula*  
Raymond Y. K. Kan (簡日淦), *Victoria*  
Leung Chi Fung (梁志峰), *Bayview*  
Yam Kwok Hung (任國雄), *Castle Peak*  
Lee Man Ban (李文彬), *Tai Ping Shan*  
Peter W. K. Ho (何榮高), *North Kowloon*  
Hui Chung Shing (許仲繩), *Happy Valley*

### Hon. Secretaries

Boris Freiman ( ), *Hong Kong (Host)*  
Stephen K. H. Ip (葉錦雄), *Kowloon*  
White Lee (李衍善), *Peninsula*  
Jeffrey T. C. Li (李作權), *Victoria*  
Charles C. Lou (羅家政), *Bayview*  
Fan Sze Shun (范思舜), *Castle Peak*  
Lam Sai Sum (林世深), *Tai Ping Shan*  
Chauncey Ng (伍楚生), *North Kowloon*  
George Li Kai Fun (李啟勳), *Happy Valley*

## 1969 Lions Leadership Forum

Office-bearers of 1969-70 and new members of all clubs totalling 108 participated in the Forum which was successfully held on Saturday, June 7, in the Grand ballroom and function rooms of Hong Kong Hilton from 2.30 p.m. to 5.30 p.m. The 6 workshops made many recommendations on various aspects of

Lionism in Hong Kong. These recommendations are published elsewhere in this issue.

## 1969 International Convention

This Convention will take place in Tokyo, Japan at the beginning of July. The latest information reveals that about 50 local Lions and Lionesses will attend.

## Lions District Office

In the past 7 months when the District Office is open for business, the Conference Room has been substantially utilized, as shown in the reservation records:

## Bookings of the District Office's Conference Room As from November 1968 to May 1969

	1968		1969					Sub Total
	Nov.	Dec.	Jan.	Feb.	Mar.	Apr.	May	
District	1	4	3	—	1	3	6	18
Hong Kong (Host)	4	1	1	1	1	2	3	13
Kowloon	—	—	—	—	—	—	—	—
Peninsula	—	—	—	—	—	—	—	—
Victoria	1	—	1	1	2	1	1	7
Bayview	1	1	1	1	1	—	1	6
Castle Peak	1	1	—	—	—	—	—	2
Tai Ping Shan	1	1	1	1	—	—	—	4
North Kowloon	—	—	—	—	—	—	—	—
Happy Valley	—	—	—	—	—	—	—	—
1969 Joint Charity Ball	—	2	8	8	9	3	2	32
1969 Lions Leadership Forum	—	—	1	—	1	1	1	4
Grand Total:								86

The District Office was opened in November, 1968. This means that in the 30 working weeks in this period, the room was used 3 times each week on the average.

## Signing Off

It is with mixed feelings and perhaps relief that I conclude this "News" for the last time. The next issue will be handled by a capable Lion to be named by our new District Governor.

May I take this opportunity to thank all Lions who have so ardently supported our own magazine which is the product of combined efforts and which undoubtedly helps the promotion and acceleration of our movement in this part of the world.

# District Governor Hilton's Report for term of office

## Fellow Lions:

As you are aware, the District Governor's term of office does not expire until the end of June. Therefore, at today's District Convention, I propose to give you a summary of the District Governor's Report for the Year.

A more detailed Report will be made available to all Lions in the District after June.

## Membership

The total membership of the nine Lions' Clubs within District 303 stood at 486 members at the end of April, 1969. While all Clubs were encouraged to recruit new members from the various professions and different walks of life in order to strengthen the Lions movement in Hong Kong, they were at the same time exhorted not to allow delinquent members who failed to attend meetings regularly to have their names kept permanently on the Membership Roster, unless there were valid reasons. I am happy to report that during the past year, all Clubs within the District have done their utmost to maintain the high quality of membership for which Lionism is known in Hong Kong.

## Projects

Since July 1st, 1968 up to the present, a total of nine projects were approved by the District Projects Committee totalling \$105,000.00.

All projects were carefully selected by the Projects Committee, and they can be accepted as being of permanent value to the community.

A sum of nearly \$200,000 still remains available for the building of the Lions Morning-hill School for the Handicapped. The building of this School had been held up due to difficulty in obtaining a suitable site. In addition, there is an allocated balance of about \$150,000 for future District projects.

## 1969 Joint Charity Ball

Under the able Chairmanship of Lion Simon Lee, the 1969 Joint Charity Ball was held on April 24, 1969 at the Hilton Hotel under the distinguished patronage of His Excellency the Governor and Lady Trench. Approximately \$250,000. was raised. Over

one hundred Lions and Lionesses actively participated in this fund-raising drive.

## Fellowship and Sister Alliances

During the year, most of the Clubs in the District held joint meetings with other Clubs in order to promote fellowship. Also, the District organised a number of tea parties at the District Office at which all Lions were invited to attend to get to know each other better.

We have now a total of six Lions Clubs with Sister Alliances with Clubs in Taiwan and the Philippines. During the 1968-1969 term, it has been the policy of the District to encourage all Clubs to preserve an even balance between Lions community activities and Lions fellowship.

## District Office

In the closing months of immediate Past District Governor Lion Paul Lau's administration, plans were made to purchase a District Office. Due to the efforts of the Chairman and Members of the Ad Hoc District Office Committee and District Management Committee, we now have a fine and well-equipped District Office at Yip Fung Building. This Office is the home and centre of Lions activity at the District level. It is where the "Hong Kong Lion" is edited. It is where many individual clubs hold their Board of Directors meetings. It has proved extremely useful during the planning and preparation period for the 1969 Joint Charity Ball.

## The "Hong Kong Lion"

The monthly "Hong Kong Lion" has been one of the main sources of keeping all Lions in the District informed of District activities as well as the activities of other Clubs. Many senior Lions have sacrificed much time and effort to ensure that the publication comes out on time, with a minimum of advertisements, all donated by Lions.

## Conventions

About 50 Lions, Lionesses and observers represented Hong Kong at the Seventh Orient and Southeast Asia Lions Convention which was held in Manila in November, 1968.

Also, extensive preparations have been in hand for many months for our District's participation in the Lions' International Convention which will be held in July this year in Tokyo.

## Extension

The Lions Club of Hong Kong (Host) has for the past few months been preparing the groundwork to form a new club, to be known as the Kwun Tong Lions Club. It is hoped that this new Club, which will be Cantonese-speaking, will be chartered within the next two to three months.

## Lions Handbook in Chinese

A District Handbook on Lionism in Chinese is being prepared and will be printed and distributed to Chinese-speaking members sometime within the next two months.

## Formation of Leo Clubs

Two Leo Clubs were sponsored during the year:

- (1) Leo Club Hong Kong (Host) which was inaugurated on 14th December, 1968.
- (2) Leo Club of Tai Ping Shan which was inaugurated on 12th January, 1969.

## Youth Exchange

During the past year, Lion Halleck Rose, Chairman of the Youth Exchange Committee, had to resign due to ill-health, and Lion Bert Hope became Chairman of the Committee. Several young Australians were hosted by the District with the assistance of a number of the Clubs. These young Australians were sent under the sponsorship of Lions Clubs in Australia.

## 一九六九年五月廿四日在希爾頓酒店舉行 國際獅子會303區一九六九年年會 張有興總監區務報告

### 各位獅兄：

各位都知道，總監之職要到六月底才告滿任，所以在今天的本區年會，我只能給一個撮要的區務報告，過了六月底，我將會作一個較詳細的報告。

### 會員：

根據本年四月底的統計，三〇三區的九個獅子會會員人數共為四百八十六人，各會很努力的從各方面選請新的會員以加強在香港的獅子活動，同時更盡力制裁掛名而不出席例會之會員，本人非常的告慰，就是在這一年中，本區內各會對會員質素，保持着本港素仰的高度水準。

## District Convention Night

At the District Night which will be held this evening, I hope that all Lions present will be able to attend together with their Lionesses and other friends. During the gaiety and fellowship that will take place, a presentation of District and Joint Charity Ball awards will be made.

## Leadership Forum

The Lions Leadership Forum will be held at the Hilton Hotel on June 7, 1969. This Forum promises to be one of the best ever and all Lions are cordially invited to attend. It is mandatory that those Lions who are assuming office during the 1969-1970 administration should participate in the Leadership Forum.

## Appreciation

During my administration as District Governor for the 1968-1969 term, I have sought to achieve a harmonious balance between District and individual club activity without over-taxing the energies and resources of our Lions. It implements the theme-note of our administration of "Community Service and Fellowship through Lionism".

May I conclude this summary report by expressing my appreciation to all members of the District 303 Cabinet, the District Committee Chairmen, Deputy Chairmen, and Committee members, and to all Club Presidents and individual Lions for the tremendous support which they gave during my administration to enable Lionism to play its part in serving the Hong Kong community. Ours is a service organisation of which we can feel proud to belong to as it is the largest and most dynamic service organization of our times.

### 服務工作：

從一九六八年七月一日到現在，工作計劃組已通過九個服務工作，合共壹拾萬伍千元。

所有服務工作都經過工作計劃組很小心的選擇，對社會俱有永久性的價值。

還有式十萬元保留着為建築「獅子會晨山弱能兒童學校」之用，因為選擇校址困難，致建築工程受拖延。

此外，尚存約壹拾伍萬元為將來服務工作之用。



### 一九六九年慈善餐舞會：

本年度之聯合慈善餐舞會得港督戴麟趾爵士及夫人贊助及參加，在舞會主席李國賢獅兄領導之下，在四月廿九日成功的舉行，共籌得慈款將及式十五萬元，超過一百位獅兄和獅嫂會熱誠踴躍參加這個籌款的工作。

### 聯誼及姊妹會結盟：

本年中，有很多會曾與別會舉辦聯合例會以增加友會間之聯誼，同時，本區亦曾在區辦事處舉行多次之茶會，邀請獅兄參加，以加彼此間之認識。

目前，已有六個會與台灣及菲律賓之友會締結姊妹會聯盟。

本屆任內，本區之政策，乃鼓勵各會對社會活動及獅友間之友誼，兩者保持並重。

### 區辦事處：

在上屆總監劉邦獅兄任內之最後數月，會籌劃購置區辦事處址，由籌購會址委員會及會址管理組之努力，我們現在在業豐大廈有一所裝置完善之辦事處，「香港獅聲」的編輯，和各會的董事會議，就是在這辦事處舉行，聯合慈善餐舞會的籌備和組織，也就是充份的利用這個地方來工作。

### 「香港獅聲」：

「香港獅聲」月刊，是供給各會關於本區的一切活動及各會的動態之消息的重要工具之一，有許多位先進獅兄們，貢獻他們的時間和力量，使這本月刊按月得依時出版及招接每期最底限度的告白。

### 大會：

去年十一月在峴尼拉舉行之第七屆東南亞獅子大會，本區會約有五十名獅兄嫂代表香港出席。

還有，今年七月在東京舉行之世界獅子大會，數月來本區亦已積極的籌備出席參加。

### 擴展：

在過去數月間，香港主會已在籌辦另一新會，這個新會將名官塘獅子會，我們希望這個用粵語的新會，在未來的兩三個月內正式成立。

### 獅子會中文手冊：

本區正在編印着一本中文的獅子手冊，約在兩個月內出版，分發給講中國語的會員參考。

### 少獅會成立：

本年內有兩個少獅會成立：

- (一) 香港主會少獅會成立於一九六八年十二月十四日。
- (二) 太平山少獅會成立於一九六九年正月十二日。

### 青年交換：

去年，青年交換組主席 Halleck Rose 獅兄因健康關係辭職，遺缺由 Bert Hope 獅兄補上。

本區及數獅會曾招待多名澳洲青年，這些青年是澳洲區的獅子會資送來香港的。

### 區聯歡大會：

本年度的區聯歡大會將於今晚舉行，我希望出席今天年會的獅兄們都帶他們的獅嫂和朋友參加。

### 獅子業務研討會：

獅子業務研討會將於本年六月七日在希爾頓酒店舉行，這次研討會信是歷屆所辦最佳之一次，所以所有的獅兄們都請至要參加，尤其是來屆執行會務的獅兄們更應參加。

### 謝忱：

在我執行1968—1969年總監之職任內，我曾嘗試建立區與會間一個平衡和諧的活動而同時並不過度的化費獅子業務的資力和力量，以履行我們獅子業務的主題：「以獅子精神為社會服務和友誼」。

最後，我謹對三〇三區各職員，各小組主席及副主席和組員，各會會長，暨各獅兄們，對我執行職務的大力支持，使獅子精神，得在本港社會服務，致衷心的謝意，我們得加入這個現代最偉大的服務機構，是值得我們自傲的。

## 一九六九年五月廿四日 區年會聯歡大會 張有興總監致詞

各位獅兄獅嫂：

今晚聯歡會主席孔祥勉獅兄剛才說過，今晚並不是一個演講的晚會。

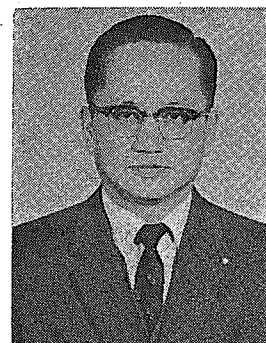
可是本人對今晚有這麼多的獅兄和獅嫂們，撥冗參加這個盛會，叙首一堂，聯繫獅子友誼，不能不利用這個機會，來表達我的欣慰。

各會的獅友們，每個月都有兩次的相叙，在例會中，有

機會見面，但一年之中，三〇三全體獅友得叙首的機會實在不多，今晚就是這不多的機會之一。

我希望各位不要拘束，要四處週旋，互相傾談，只有友誼精神，才能把我們獅子聯繫起來，使獅子精神在香港成為一個強健偉大的運動。

最後，我對今晚到會的獅嫂們和女賓們，使今晚的聯歡會，生色不少，謹致敬意。



## Message From District Governor Elect

### John Poon Expresses Thanks

Dear Fellow Lions,

At the District Convention Night held at the Hilton Hotel Ballroom on Saturday May 24, 1969, I was accorded the privilege to speak to the gathering.

I hardly said anything that evening, as taking a cue from the Master of Ceremony who referred to me as a "new born Governor", I merely "gurgled" some words of thanks.

Although I have yet to be "christened" by Lions International, I feel however, that I have matured somewhat to be able to articulate better than I did that night.

I now wish to reiterate that I deeply appreciate the great honor you have bestowed on me by electing me as the District Governor for the 1969/70 term. I am keenly aware of the significance of your choice; that you are reposing confidence in me, a confidence which entrusts to me an office of great responsibility and dignity. The voice of the District must be heeded and as a Lion I answer its call. I accept this high post with humility. I accept it conscientiously and in the full awareness that the mantle of the District Governor is not so much that it honors the individual but that the individual should honor it. Therein lies the strength, the unity and the greatness of Lionism.

The achievements of the Lions of our District are something of which we all can be justifiably proud. They should inspire us to greater efforts. Our community is growing and with this growth, its needs become greater. So let us therefore girdle ourselves for the task that lies ahead of us. Your unstinting efforts which have been so readily given in the past will I am sure be just as abundant in the future.

I also wish to take this opportunity to express my appreciation for the excellent work done by Governor Hilton Cheong-leen. This is an inadequate tribute to the man who so selflessly upheld the fine tradition of his office.

JOHN POON

## American Medical Association Lauds "H.K. Lion"

HILTON CHEONG-LEEN  
G.P.O. Box 584  
Hong Kong

April 8, 1969

Dear Governor Cheong-Leen:

It was a real treat to receive a complimentary copy of the January, 1969 issue of the Hong Kong LION Magazine. I read it with avid interest. I recognized many of the names and it filled my heart with a bit of nostalgia.

I compliment you and your Board of Editors on an excellent publication and especially your article, *I Wake Up Every Morning and Say How Great It Is To Be Alive and To Be a Lion*.

There is a need for Lionistic information such as you and your Board of Editors are giving to your members.

I congratulate you and wish you continued success.

Cordially yours,

*R. Roy Keaton*

R. ROY KEATON  
Director, Magazine Relations.

RRK:amk

# Lions Clubs Joint Charity Ball 1969

## Result Of Fund-Raising Competition

### ON CLUB LEVEL

1) <b>Over-all Performance</b>	Won by
A. Total Amount .. .. .	Host
B. Per Capita .. .. .	Host
2) <b>Advertisements &amp; Cash Donations</b>	
A. Total Amount .. .. .	Host
B. Per Capita .. .. .	Host
C. By Points .. .. .	Host
3) <b>Donation Tickets</b>	
A. Total Amount .. .. .	Host
B. Per Capita .. .. .	Castle Peak
C. By Points .. .. .	Host
4) <b>Public Sale</b>	
A. Winner .. .. .	Castle Peak
B. Runner-up .. .. .	Peninsula

### INDIVIDUAL LEVEL

Total Performance	Awards
1. George Bloch .. .. . Host	\$ 6,620.00 Winner
2. Buddy Butt.. .. . Host	\$ 4,440.00 ( giving up this award ( in lieu of top award ( for advertisements.
3. Samuel Gee Yen .. .. . Peninsula	\$ 4,320.00 Runer-Up
4. Simon K. Y. Lee .. .. . Host	\$ 3,860.00
5. William N. Wong .. .. . Kowloon	\$ 2,840.00
6. A. M. Prata .. .. . Host	\$ 2,200.00
7. Ike V. Doone .. .. . Kowloon	\$ 2,020.00
8. Cecil Chao .. .. . North Kowloon	\$ 2,000.00
9. C. L. Kung .. .. . Host	\$ 1,800.00
10. T. O. Liu .. .. . Peninsula	\$ 1,620.00

### Advertisements

1. George Bloch .. .. . Host	\$ 6,220.00 ( giving up this award ( in lieu of top award ( for total performance.
2. Buddy Butt.. .. . Host	\$ 4,040.00 Winner
3. Samuel Gee Yen .. .. . Peninsula	\$ 3,020.00 ( giving up this award ( in lieu of runner-up ( award for total per- ( formance.
4. William N. Wong .. .. . Kowloon	\$ 2,240.00 Runner-Up
5. Simon K. Y. Lee .. .. . Host	\$ 2,060.00

### Donation Tickets

1. A. M. Prata .. .. . Host	\$ 2,200.00 Winner
2. Simon K. Y. Lee .. .. . Host	\$ 1,800.00 Runner-Up
3. Samuel Gee Yen .. .. . Peninsula	\$ 1,300.00
4. Lui On Hong .. .. . Kowloon	\$ 1,300.00
5. Cecil Chao .. .. . North Kowloon	\$ 1,200.00

### SPECIAL AWARDS FOR LADIES

#### Sub-committee

Chairman: Lioness Irene Butt (\$6,000.00 from Public Sale of Donation Tickets.,  
\$2,250.00 from Sale of Corsage & \$1,766.00 from  
Sale of lucky dips.)

#### Members:

Lioness Margaret Wu	Lioness Diana Poon	Lioness Chan Chu Sheung
Eleanor Kung	Gemma Kan	Greta Sun
Gena Wong	Helena Wei	Cynthia Fung
Lucy Liu	Tung Hong Ying	Hui Chung Shing
Gertrude Wong	Wong Man Hymn	Maise Wong Seto

### SPECIAL PRESENT FOR:

Miss Minna Young  
(for flower arrangements)

## Total Performance By Nine Lions Clubs For Joint Charity Ball On 24 April 1969

Club	Donation Tickets		Advertisements	Total
	Members	Public Sale		
HOST .. .. .	\$ 29,140.00	\$ 3,100.00	\$ 29,980.00	\$ 62,220.00
KOWLOON .. .. .	\$ 16,360.00	\$ 880.00	\$ 8,340.00	\$ 25,580.00
PENINSULA .. .. .	\$ 18,600.00	\$ 3,240.00	\$ 12,120.00	\$ 33,960.00
VICTORIA .. .. .	\$ 13,400.00	\$ 1,920.00	\$ 7,920.00	\$ 23,240.00
BAYVIEW .. .. .	\$ 15,900.00	\$ 1,000.00	\$ 6,090.00	\$ 22,990.00
CASTLE PEAK .. .. .	\$ 13,700.00	\$ 4,160.00	\$ 6,040.00	\$ 23,900.00
TAI PING SHAN .. .. .	\$ 11,160.00	\$ 360.00	\$ 2,960.00	\$ 14,480.00
NORTH KOWLOON .. .. .	\$ 15,800.00	\$ 1,580.00	\$ 4,740.00	\$ 22,120.00
HAPPY VALLEY .. .. .	\$ 10,000.00	\$ 900.00	\$ 2,400.00	\$ 13,300.00
LADIES .. .. .		\$ 6,000.00		\$ 6,000.00
	<u>\$144,060.00</u>	<u>\$ 23,140.00</u>	<u>\$ 80,590.00</u>	<u>\$247,790.00 *</u>

\* This is not the total amount of gross receipts of this fund-raising drive. There are few other receipts in smaller amounts to be added in.

*With the Compliments*

*of*

**Sun Hing Pharmaceutical Co., Ltd.**

**Agents: A/S DUMEX (DUMEX LTD.)**

**Copenhagen, Denmark.**

50 Wing Lok Street,  
Hong Kong.

Tels. 431749, 441436,  
445250, 245336.

## List Of Lion Members Who Have Raised \$1,000 Or More For The Joint Charity Ball 1969

Club	Member	Donation		Total
		Tickets	Advertisements	
HOST	George Bloch .. .. .	\$ 400.00	\$ 6,220.00	\$ 6,620.00
	Buddy Butt .. .. .	400.00	4,040.00	4,440.00
	Simon K. Y. Lee .. .. .	1,800.00	2,060.00	3,860.00
	A. M. Prata .. .. .	2,200.00		2,200.00
	C. L. Kung .. .. .	400.00	1,400.00	1,800.00
	Francis R. Talbot .. .. .	400.00	1,120.00	1,520.00
	James Z. M. Kung .. .. .	400.00	1,120.00	1,520.00
	Alvaro C. Guterres .. .. .	600.00	880.00	1,480.00
	James C. M. Ng .. .. .	400.00	1,040.00	1,440.00
	Bert Hope .. .. .	400.00	1,000.00	1,400.00
	Lau Ki Chit .. .. .	1,000.00	400.00	1,400.00
	Hans D. Isler .. .. .	800.00	500.00	1,300.00
	Hilton Cheong-Leen .. .. .	400.00	800.00	1,200.00
	D. Y. Lee .. .. .	400.00	700.00	1,100.00
	Charles L. Kelsch .. .. .	400.00	1,200.00	1,600.00
KOWLOON	William Wong .. .. .	600.00	2,240.00	2,840.00
	I. V. Doone .. .. .	500.00	1,520.00	2,020.00
	Lui On Hong .. .. .	1,300.00	200.00	1,500.00
PENINSULAR	Samuel Gee Yen .. .. .	1,300.00	3,020.00	4,320.00
	Vallon Chang .. .. .	400.00	1,220.00	1,620.00
	T. O. Liu .. .. .	500.00	1,000.00	1,500.00
BAYVIEW	William Mok .. .. .			3,300.00
	Thomas S. B. Wei .. .. .			1,100.00
	Chow Kwen-Lim .. .. .			1,000.00
	Kinson Kwong .. .. .			1,000.00
	Leung Chi-Fung .. .. .			1,000.00
CASTLE PEAK	Joe Wu .. .. .	800.00	960.00	1,760.00
N. KOWLOON	Cecil Chao .. .. .	1,200.00	800.00	2,000.00
	Peter W. K. Ho .. .. .	1,000.00	600.00	1,600.00
	William Fung .. .. .	1,000.00	600.00	1,600.00
	T. Z. Wang .. .. .	1,000.00	600.00	1,600.00
	Brian Chan .. .. .	800.00	200.00	1,000.00
	Lam Hung .. .. .	800.00	200.00	1,000.00

# Random Thoughts

By P. C. CHAN

## My Impression of the Forum

As Chairman of Workshops C1 & C2 I believe that I am qualified to comment on the recent Leadership Forum.

My criticism here may be inclined to be harsh but nevertheless constructive and with the sole intention of making recommendations for improvement in the next Forum.

There was first the change of appointment of chairmen for the different Workshops, then the merge of two Workshops and yet a further combination of more Workshops a few days before the date of the Forum. The last minute change brought some difficulties for the chairmen concerned in adjusting their roles.

Most Workshops had no preparation or held no meetings of their own prior to the Forum. The one or two Workshops which did call meetings had to abandon them because of insufficient attendance. As a result the panelists had to rely a lot on their own wits and led the discussions in an impromptu manner.

The attendance was poor in comparison with that of the previous years. The greater portion of the responsibility fell on the Club Presidents and the lesser portion on the Forum Committee in not notifying or notifying but without sufficient emphasis the individual members who were required to attend by virtue of their status as club officers, directors, committee chairmen or new members.

It is felt that in future, the members required to attend these discussions should be briefed in advance with printed materials supplied by the Forum Committee through the President as regards the time schedule, the procedure and the topics to be discussed in their individual Workshops. Thus a keener interest may be aroused. The individual members would then have a little time to give the topics some thought before attending the Forum and may even be able to bring up new subjects for discussion.

The poor attendance may also be an indication of the lack of interest by the members. This may be due to one or both of the following reasons:

1. The same or similar subjects were being presented for discussion year after year. As most of the club officers, directors and committee chairmen had attended the Forum in the previous years, this might become monotonous.
2. Some of the members, though officers, directors or committee chairmen, were not conversant with the English language or not being able to speak it sufficiently fluent for discussion purpose due to the fact that they belong to non-English speaking clubs.

A complaint was raised in my Workshop that the topics printed had no Chinese version. Due to the presence of a few non-Chinese members in my Workshop, I had to start my opening remarks in English. Though I had emphasized that any language or dialect might be used in the discussion, English was used throughout the entire session. In any case, there was not sufficient time to do any interpretation in the course of the discussion. It was said afterwards that two or three members did not speak because they could not grasp the meaning of events that were going on.

In the coming year it is suggested that either some new subjects are introduced or the form of the Forum may be changed to provide some variety.

The topics should be printed both in English and Chinese or better still each Workshop is divided into two parallel groups, one in English and one in Cantonese.

Even with the merger of the two Workshops C1 & C2, I had in my group the attendance of only 10 members. Two of my colleagues in the panel

were also absent. I was quite disheartened at the start but to my surprise the discussion proceeded with much interest and enthusiasm so much so that we had to run a little over time and still could not finish the topics suggested.

Here again my thoughts are directed to the time allotted to the actual discussion which is the core and the essence of the Forum.

It was pointed out last year that the time devoted to discussion was too limited due to the pressure of time on account of the Convention Night that was to immediately follow. We had about one hour.

This year it was decided to hold the Forum and the Convention Night separately in order to afford ample time for discussion. The time allotted by the printed schedule was 2 hours but later announced at the general assembly to be reduced to 1½ hours.

In spite of the poor attendance in my Workshop we found time to be insufficient to cover the list of topics although the entire session was conducted at a rapid pace. If the attendance had been better,

even more time would be needed. It leads me to wonder whether it is worth the efforts in organising a major event of the year, setting up a committee, holding a number of meetings, requiring the attendance of over 100 members and devoting the whole afternoon just to secure the 1½ hours for group discussion which even with the separation of the Forum and the Convention Night is not much an improvement over last year.

In the next Forum, if to be held in a similar form, a period of 2½ hours should be allotted exclusively for actual discussion.

I have criticised a lot but I also realise the difficult task confronted the Forum Committee in organizing this important event of the year. In my above comments I have made certain suggestions but in some cases I merely pointed out the drawbacks. However, all these are intended to call attention for improvement in a constructive sense. I am sure Lion A. M. Prata, our next Forum Chairman of whose capability and thoroughness I have 100% confidence, will lead us to a successful Forum.

*With the Compliments*

*of*

**Lion YAP KIM**  
(Lions Club of Victoria)

of

**BANGKOK JEWELS**  
(Quality Jewellers)

462-464, Lockhart Road  
4th Floor, Hong Kong.

Tel: H-773896

# The Hong Kong Lion

## Report of the Publications Committee

The Publications Committee, 1967-69, followed the general policies laid down by the previous District Cabinet with the publication of THE HONGKONG LION in November, 1967.

The Committee comprising of the Chairman, the Chief Editor, Managing Editor and representatives of the District and 9 Clubs held frequent meetings during the year. To this day, the following problems are still outstanding and would require constant attention and improvement.

### (1) Editorship:

The Club and District Editors must be prevailed upon to do their respective part with industry and resourcefulness and to adhere to the editing schedule.

### (2) Readership:

How the Lions of all Clubs may take an interest in this District publication is up to the Club officers and directors to use their efforts toward effective publicity and promotion.

### (3) Finance:

It has not been easy to maintain this expensive monthly publication had it not been for the support from the Advertisers. As a house organ, self support has to be accomplished through equitable contribution and utilization by all members. The present format and printing of the magazine are dictated by considerations of economy and budget provisions.

The following report will help to reflect the operations in detail:

#### a. Numbers published:

18 issues: November, 1967—April, 1969.

#### b. Total Expenditure:

**\$20,550.60** (excluding administrative charges)

Max. \$1,365.60 (July, 1968)

Min. \$911.40 (April, 1969)

#### c. Printing Cost:

\$16.25 per page (Since February, 1969)

\$100.00 for the two covers

\$18.00 for wrapping

\$0.40 per sq. in. of blocks

#### d. Total Revenue from Advertisements:

**\$11,120.00**

Max. \$1,220.00 (June, 1968)

Min. \$160.00 (April, 1969)

Average \$618.00 per month

#### e. Total Subscription Received:

**\$26,448.00** (@ \$3.00 per copy & \$4.00 an extra copy)

#### f. Total Copies Printed: 650 per month since February, 1969.

#### g. Local Postage: 15¢ per copy.

## OBSERVATIONS

(1) The fact that the above figures actually show a profit is misleading since office expenses and staff salary had not been included.

(2) There had been a sharp drop in advertisements since February, 1969 due to the impending Charity Ball. Advertisements were generally obtained by personal approach by the Managing Editor and he was fast exhausting his contacts. He did not think that the formation of a committee could help since the load would eventually fall onto the Committee Chairman. He suggested that in future each Club Editor be responsible to bring in at least one half-page advertisement from one of the members of his own Club.

(3) Complaints had been received regarding non-delivery and it is suggested that the Club Editors be requested to watch out for such cases and to notify the office assistant so that immediate replacement could be made and the error corrected without delay.

(4) Clubs were billed quarterly in January, April, July and October each year through the Club Treasurers. The number of members of each Club was adjusted once every three months and no refund

is to be made for any members dropped or resigned during that period, but the surplus copies were placed at the disposal of the Hon. Secretary of the Club concerned. New members would have to purchase their copies at \$4.00 per copy until the beginning of the ensuing quarter at which time they would be included in our mailing list and be charged at the regular \$3.00.

(5) Since the establishment of the District Office and for the sake of expediency, the "H.K. LION" account has been merged with that of the District Office. It was agreed that receipts and payments concerning the magazine would still be channelled through the Managing Editor. A separate subsidiary account would also be prepared to show the operations of the HONG KONG LION.

## ACKNOWLEDGEMENTS

The Chairman of the Publications Committee would like to take this opportunity to extend his

thanks and appreciation to Lion Buddy Butt, the Chief Editor and Lion P. C. Chau, the Managing Editor, for their unstinting cooperation. Without their support and forbearance the regular publication of the HONG KONG LION would have been impossible.

To all other members on the Committee, the Chairman would also acknowledge with thanks their tolerance and assistance. There were indeed frequent confrontations, though in the most friendly nature, which always settled down to a happy team work.

FRANCIS K. PAN

Chairman,

Publication Committee

## Generous Donation For Lions Project U. S. Businessman's Generosity

Mr. Willard B. Resnick, President of the American Petrol Chemical Corporation of Wazata Minn., a personal friend of our Past District Governor Paul Lau, has sent a check for US\$500.00 to the latter with this comment "You have done a great deal for the Lions organisation and you will not be soon forgotten. In my small way, I too wish to help, so I am enclosing a check for \$500.00 U.S. and I hope you will channel

it to the most necessary and deserving charity of your organization."

The check has been passed on to the District Governor Hilton, who with the advice of the Cabinet will use this sum for some District's projects. We wish to thank Mr. Resnick for his very generous contribution which incidentally is not his first one for the Hongkong Lions Community Service.

## Twining Ceremony - Hong Kong / Bangkok Two Host Clubs In Sisterhood Alliance

The Hongkong Host Club will hold a Dinner function on June 29, 1969 (Sunday) at the Miramar Hotel, Kowloon. This function is for the officiation and celebration of the twining of the Hong Kong and Bangkok Lions Clubs.

About ten Lions from the Bangkok (Host) Club who are expected to arrive in Hong Kong on the 28th instant will take part in the Alliance Ceremony on

the 29th. These Lions will then proceed to Tokyo to take part in the International Convention in Tokyo. It is expected that a large number of overseas Lions on their way to the Convention will attend the Alliance Dinner.

The Hong Kong Host Club will use this occasion for the installation of new Club officers for the 1969/70 term.



# 1968-69 District Awards

By RAYMOND KAN

The Lions movement has advanced tremendously in Hong Kong in the past 9 years. This would not have been possible without the efforts and devotions of many Lions who scrupulously spend their precious time and strain their resources to serve the community to which they belong. These Lions seek not personal glory, nor financial or other rewards. In recognition and appreciation of their spirit and service, the District Governor, Lion Hilton Cheong-Leen, had presented the following awards to the deserving recipients in the 2nd District Convention Night held on May 24, 1969 at the Grand Ballroom of Hong Kong Hilton. Lion Hilton himself received the District Governor Plaque for outstanding and dedicated service from the Cabient.

Award	To	For
<i>District Governor Plaque</i> .. .. .	HILTON CHEONG-LEEN District Governor	Outstanding and Dedicated Service
<i>Plaque</i> .. .. .	JOHN POON Deputy District Governor Lions Leadership Forum Chairman	Distinguished Service and Devotion to the Objects and Furtherance of Lionism
<i>Plaque</i> .. .. .	RAYMOND Y. K. KAN Cabinet Secretary District Office AD HOC Committee Chairman	Distinguished Service and Devotion to the Objects and Furtherance of Lionism
<i>Plaque</i> .. .. .	SIMON LEE Cabinet Treasurer 1969 Joint Chairty Ball Chiarmen District Office Manager	Distinguished Service and Devotion to the Objects and Furtherance of Lionism
<i>District Governor Award</i> .. .. .	PAUL LAU Hon. Committee Chairman Int. Relations Committee Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	JAMES KUNG Convention Committee Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	NELSON LEO District Reception Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	DAVID LAM Extension Committee Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	WOO LI YUE Information Committee Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	A. M. PRATA Leo Club Committee Chairman	Distinguished Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	SAMSON SUN Membership Development Committee Chairman	Distinguished Service
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	HAROLD T. WU Projects Liaison Chairman President, Hongkong (Host) Club Lions Leadership Forum Secretary	Distinguished Service

Award	To	For
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	THOMAS WEI Public Relations Chairman President, Bayview Club	Meritorious Service
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	FRANCIS K. PAN Publications Committee Chairman Eye Bank Chairman	Outstanding Service
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	A. B. BUTT Editor-in-chief "Hong Kong Lion"	Outstanding Service
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	P. C. CHAU Managing Editor "Hong Kong Lion" President, Victoria Club	Distinguished Service
<i>Achievement Award Plaque</i> .. .. .	C. L. KUNG Joint Charity Ball Deputy Chairman & Hon. Secretary	Distinguished Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	HALLECK ROSE Youth Exchange/Activity	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	C. C. GOH Property Custodian Joint Charity Ball Awards Committee Chairman	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	MING HUANG Hon. Legal Adviser	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	PETER C. P. LIN Hon. Legal Adviser	Dedicated Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	PETER C. H. YUAN Hon. Auditor	Dedicated Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	WILLIAM WONG President, Kowloon Club	Meritorious Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	SAMUEL GEE YEN President, Peninsula Club	Meritorious Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	JOE WU President, Castle Peak Club	Meritorious Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	HENRY M. H. WONG President, Tai Ping Shan Club	Meritorious Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	CECIL CHAO President, North Kowloon Club	Meritorious Service
<i>Plaque Lion Statuette</i> .. .. .	DAVID LEE President, Happy Valley Club	Meritorious Service
<i>District Governor Award</i> .. .. .	VALLON CHANG Joint Charity Ball Treasurer	Meritorious Service

Award	To	For
District Governor Award .. .. .	GEORGE BLOCH Lions Leadership Forum Deputy Chairman	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	SAMUEL S. Y. YANG Lions Leadership Forum Hon. Treasurer	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	GEORGE LI KAI FUN District Office AD HOC Committee Hon. Secretary	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	BOB HOPE Youth Exchange/Activity Chairman	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	D. Y. LEE Information Committee Adviser Joint Charity Ball Printing & Publications Committee Chairman	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	WILLIAM C. L. MOK Joint Charity Ball Advertisements Chairman	Outstanding Service
District Governor Award .. .. .	LAM SAI SUM Joint Charity Ball, Ball Tickets & Decoration Committee Chairman	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	YAM KWOK HUNG Joint Charity Ball, Donation Tickets Committee Chairman	Outstanding Service
District Governor Award .. .. .	WONG CHUNG YING Joint Charity Ball Prizes Committee Chairman	Outstanding Service
District Governor Award .. .. .	BRIEN CHAN CHI HUNG Joint Charity Ball Programmes Committee Chairman	Dedicated Service
District Governor Award .. .. .	HENRY HO KING SHEUNG Joint Charity Ball Public Relations Committee Chairman	Dedicated Service

# Life At Middle Age

(A Talk by Dr. Francis K. Pan before the Hong Kong  
Toastmasters Club on May 26, 1969 at the Mandarin Hotel)

The moment you notice how people are ageing or growing juvenile in their ways, the moment that colors and glamour seem to take on a new shade, the moment you think and dream more frequently of the departed ones, WATCH OUT, for you are entering or are already at middle age!

It is difficult to define exactly just when is middle age since none of us could count the remaining days of our life. If one knows that he is going to live to 90 to the day, then it is easy to mark off the 45th birthday as the beginning of middle age. But we cannot be that precise. We live differently under different pressures and circumstances. The cycle of 24 hours is spent individualistically. Our work and rest periods also vary. I may suggest therefore that it is strictly a personal equation. There are also subjective and objective concepts of age as well as mental and physical differences in age. Furthermore, age possesses an element of fluidity and transformation, i.e., you may feel young like a child, or robust as an adolescent youth, or resigned as an old man, depending on the environment and stimuli which confront you from hour to hour and from day to day. There is beauty and versatility in middle age, which may be described as the noon day, as the full blossom of a flower, as the first mountain peak and as the second act of a 3-act stage play.

Many of you may refuse to associate with my thinking because you are still young. I was one of them at a time when I was invariably among the youngest in any social gathering, in any meeting or conference that I attended. And like all young men, I was in a hurry. Nothing interested me as much as myself or self-exertion. I was driven by urgency and impatience like a rabbit ready to jump at the lifting of the hat. I was obsessed in getting ahead, almost a kind "a-go-go" craze, not realizing then that time was not eternal. Like a passenger in a house-boat upstream, eager to get somewhere, I did not even look out through the cabin windows to see the goings on and the beautiful scenery along the banks. The journey, though completed, was but a time-out in my life. In a hurry to bring on the future would often blind our eyes to the full enjoyment of the present. What I was trying to say is that we must be conscientious in growing up to our middle age, i.e., to grow abundantly in the fullness of exercise of our

endowed attributes. We cannot grow simply by racing or by waiting. Middle age to be rich must be predicated upon a substantiated youth.

The blessings of a deserving middle age are many. **Number One** we shall have for the first time the enjoyment of a trinity of friendship. We have friends who are older than ourselves by 10 or more years; friends of our own age group; and friends who are younger by 10 or more years. We look for wisdom and guidance from the older ones, for understanding and co-operation even competition with our contemporaries; for inspiration and freshness from our younger ones. Life is incomplete without the communication of this trinity.

**Number Two** A dimensional point of view becomes a part of our faculty at middle age. There is much in the past we can look back to and there is a vast span of space we can look forward to exploit. We pause to gaze at the mountain peaks above us and below us. We began to know how to measure our steps, to make way for ourselves without stepping on others' toes, and to diagnose a problem in its proper perspective. We acquire a new sense of values toward material and spiritual things. The childish items no longer interest us as much for craving and possession. We seek new toys and past time. We are not as quick and harsh in judgement. We are more patient and tolerant.

**Number Three** We enter a new age of poetry and romance. Though our sweethearts look older and painted, we have not forgotten their tenderness. And we are nevertheless susceptible to the appealing charm of the nymphettes, i.e., the sweet and young ones, but we are guided by a new code of dos and don'ts. You must have heard how often young girls prefer men of middle age. It is because of their romance seasoned by poetry. The middle age men are as acceptable to the deputants as to the older matrons and dowagers.

**Number Four** Middle age beholds an opportunity for self-discovery and new decisions. All of a sudden to our grief, we may wake up to realize that we have missed out on this and that. We could have done this and that and would have succeeded had it not been for this and that reason. We may lament and

deplore that we only lived in imitation of others or we just lived in sacrifice for the sake of others or we have not lived at all. We discover that our hidden talents and abilities, our accumulated experience and know-how, are crying for expression. We may have acquired wealth in some way or other but we lacked health and happiness, reputation and dignity. The fear of old age and death started to descent upon us. It is therefore my last chance to live as I like it. Often it has been said that middle age is a dangerous age. Indeed it can be so when instability and discontentment should have the better of us. The result is either for better or for worse, depending on how we make our new decisions and reset our course of action.

To conclude, middle age is fascinating as well as devastating. It is a juncture where life is made or unmade. It must come to pass for every one. I do not intend to give advice because I am not capable being as human and as frail as anybody else. I said

the above only in the hope of invoking self-inquiry and recapitulation. And as a final word, may I suggest that life is a choice, a choice to be made not only at youth but all the time and at every turn or cross-road of life. Successive choices do have however a continuity and contingency which cannot be cut up into segments, detached, independent and forgotten. Yes it is a chapter and a chapter in a complete book of many chapters. I plead for prudence and perception in every decision making, large or small.

Middle age is an artificial designation, the significance of which can only be interpreted and appreciated by each individual on his own. A happy person is he who grows with his years not only physically but both mentally and spiritually. He is a student of life-long learning, a man of word and deed. He may be a rebel yet fundamentally a liberal. Abound with grace and serenity, he lives a perpetual youth in tune with God and men.

## Message From The Hong Kong Delegation To The Lions International World Convention

6th June, 1969

Dear Friends,

We shall leave for Japan on Saturday, June 14 to attend the Lions International World Convention and hope to return around June 6.

We take this opportunity to say aurevoir and to extend our apologies for absence from meetings and group activities that may be called in the meantime.

With kindest regards,

Yours sincerely,  
FRANCIS K. PAN

Address in Japan,  
c/o Kokusai Bunka Kaigan,  
Torizaka-Machi,  
Azabu,  
Minato-ku, Tokyo, Japan.

# KOWLOON

Editor: Charles Chang

## Club Activities

Again this year our Club fell down in regard to the sale of Donation Tickets and Advertising for the Joint Charity Ball. However, we did do better than last year.

*Donation Tickets:* \$17,240.00

*District standing:* 6th.

*Advertisements:* \$ 8,340.00

*District standing:* 5th.

Our congratulations go to our President Lion Bill Wong and our First Vice President Lion Ike Doone who raised \$4,860.00 between them.

At our Luncheon meeting on May 9th the following Officers and Directors were elected for the year 1969-1970:

*President:* I. V. Doone  
*1st V. P.:* Lincoln Linn  
*2nd V. P.:* M. Hassa  
*3rd V. P.:* Kiffy Lee  
*Secretary:* Stephen Ip  
*Treasurer:* Jimmie Whang  
*Tail Twister:* K. G. Sakhrani  
*Lion Tamer:* A. Takai  
*Directors:* Charles Chang  
Theodore King  
John Liu  
David Lee  
S. T. Wong  
Percy Yeh

It was good to see many of our new members being elected and we wish them all the best for the coming year.

For the forth year Lion A. Takai has kept the Whip as Lion Tamer.

We have just learned that our Past President Lion Eric Li (1964-1965) has been given the position of Resident Representative in the U.S. of the Hong Kong Trade Development Council. Congratulations Eric and all our best wishes go with you.

**Birthday greetings for the month of June go to:**

C. M. Chang and Eric Li.

We would like to thank those members of our Club who served on the various Committees and Sub-Committees for the Joint Charity Ball. Our special thanks go to Lion Stephen Ip for his work on the Advertising committee and Lion David Lu on the Donation tickets committee.

Tenth and Eleventh Directors meetings.

At our Directors meeting held on April 4th we were pleased to welcome to this meeting Lion H. Plummer from Norfolk Island Australia. It was also reported by our Secretary

Lion Chis Lo that he had received a visit from Lion S. L. Choudary from the Lions Club of Patna, India and was presented with the banner of that club.

Also at this meeting a letter of thanks was received from the Junk Bay Medical Relief committee for our donation of \$1,200.

At our directors meeting of May 2nd two new applicants were accepted for membership. The transfer of Lion Vaswani of the Lions Club of Poona, Rangoon was passed.

**The two new members are as follows:**

Mr. P. D. Mahtani, Fashion Designer and Mr. Chopra Binender Singh, Clothing Consultant. We welcome these people into the fellowship of the Lions Club of Kowloon.

At our luncheon meeting on April 11th an auction of unclaimed prizes was held and the sum of \$400 was raised.

The induction of two new members was held at our luncheon meeting on May 23rd, after induction both Lions expressed how pleased they were to have become Lions and they pledged to serve the community through the united effort of Lionism.

Editor Juncan Chang

The Editors regret that up to press time, no report was received and hence the unavoidable omission

Editor: Chow Huk Wing

## Club Activities

### The Regular Luncheon Meetings:

The Regular Luncheon Meetings will be held on the 2nd and 4th Wednesdays of the month on 11th and 25th June 1969 at Asia Room, Hong Kong Hilton at 1.15 p.m.

### Members' Birthdays.

This month we celebrate the birthday of Choy Bing Woon, Chung Kam Chuen, Kwan Bing Sun, Liu Huo Yen, and John Poon, and we wish them very happy birthdays.

### Birthday Dinner.

The date and place of this month's birthday dinner will be announced by the Fellowship and Attendance Committee chairman in the regular Luncheon Meeting. Invitation card will be sent to the birthday Lions who will be our guest of honour.

### Regular Luncheon Meetings.

The election of Officers and Directors for the 1969-70 term of Office was held at the first Regular Luncheon Meeting on Wednesday,

14th May, 1969. The Officers and Directors elected are as follows:

#### Officers

*President:* Raymond Y. K. Kan

*Immediate Past President:*

Chau Po Cheung

*1st Vice-President:* Wong Bing Lai

*2nd Vice-President:* Kwan Man Wai

*3rd Vice-President:* John Leung

*Hon. Secretary:* Jeffrey T. C. Li

*Hon. Treasurer:* Chow Huk Wing

*Lion Tamer:* Chan Pak Yung

*Tail Twister:* Hung Hin Shiu

#### Directors

Lin Chung Pak Tossan Rafael

Chan Sackin Jeffrey T. C. Li

Hsu Shing Leung Jim Shing

Lee King Fun

Lion Patzen Wu, President of the Lions Club of Taipei (Overseas) at-

tended our Regular Luncheon Meeting on 28th May, 1969. A luncheon party was held at the Lingnan Club on 29th May, 1969 with Lion Wu as the guest of honor.

### Change of address

ANDREW L. Y. HUNG

Gilman Office Machines

Office:

8th floor, Alexandra House

Hong Kong. Tel. H-247101

RICOH SHOWROOM,

No. 1 North Arcade,

Ground floor,

Gloucester Building,

Hong Kong. Tel. H-227011 Ext. 91

PAUL LAU,

92, Tung Lo Wan Road,

Ground floor, Causeway Bay,

Hong Kong. Tel. H-713772

CHOW HUK WING,

302, Queen's Building,

74, Queen's Road, C.,

Hong Kong. Tel. H-242838



Officers and Directors 1969-70



## 會訊

本會四月十六日在文華酒店舉行午餐例會，同時選舉一九六九年至七〇年新職員。

國外獅友翻然蒞止  
濟濟一堂

是日例會由韋會長尚斌獅兄主持，各項例行儀式及報過後，介紹遠國外來訪之獅友，計有來自澳洲之 Mc Kenzie Mitchell, Deputy District Governor, 201-L, (North Perth Lions Club, Noel Rakce); Clyde James Wells Lions Club of Surfers Paradise; Vishnn Sukhdeo, Fiji: 嘉賓張錦添，鄭美芳等，及本會獅兄四十餘人出席，濟濟一堂，堪稱盛會。

本會年會，在午餐會席上同時舉行，為配合本港三〇三區在五月中旬舉行之領袖業務研討會起見，故由會長提早委出選舉提名小組委員會，提名候選一九六九至七〇年度新職員，以利會務發展。

## 選舉提名小組委員會：

梁志峯現任第一副會長為召集人。諸兆鴻任主席。莫慶榮任副主席。盧家興任秘書。委包括韋尚斌現任會長，楊乃英現任秘書，鄧建衡現任第二副會長，及現任董事：周君廉，梁昭及戴根象等獅兄組成。

小組委員會成立後，曾召開會議，交換意見，商討提名，編列印寄與各會員。

選舉之日，得出席獅兄之全力支持，各部職員名單，迅速通過接納，各項順利完成，結果：

梁志峯眾望所歸，當選下屆會長，鄧建衡，楊少初，楊乃英分任第一二三副會長；尤為難能可貴者，秘書一職，羅家政出任艱鉅；其他司庫：周君廉；總務：鄧軒；糾察：陳榮基。董事：戴根象，梁昭，甄球，莫昌樂，周偉健，丁眉壽，楊道堯，招振輝，余瑞欽。

## 各小組主席及委員芳名：

行政組：林植興。黃民建，余銳超。

聯誼考勤組：謝森和。汪清海，趙大偉，陳榮基。

財務組：梁鴻勛。梁哲若，單家傳。

會籍組：梁昭。龍定球，許世杰。

節目組：梁紹鴻。伍耀偉，張煊昌，梁澄波，榮兆蕃，楊浩。

計劃組：戴根象。楊道堯，羅膺顯。

宣傳組：傅應泓。梁錦輝，袁范達，阮秋，周宏中。

欵接組：簡植濱。招振輝，周湘農，李耀榮，關志强，華福順。

香港獅聲及會刊主編：莫昌樂，廣家興。

義務核數：潘廣洪。

唱獅子歌領導：梁紹雄，謝宏中。

榮譽會員：莫慶榮 盧家興

上述各職員，均屬熱心會務之士，行見交代之後，會務前途，定有一番新猷發展。

張錦添作專題演講  
「香港足球」

南華體育會永遠會長張錦添先生，在體壇提倡足球運動，有深長歷史，此次應本會邀請主講有關本港最普遍之足球運動，其演詞概述如下：

張氏演講時指出：政府應在九龍興建大型足球場，以能容納球迷六萬名為合，因九龍的足球迷，比港島為多。同時，可容二萬八千人的政府大球場，亦需擴建增至能容五萬人的座位。

他說：球場缺乏，是足球進展的阻力。張氏表示：如香港足球總會來屆仍有遲滯足球賽，必須設法提高球證的執法水準，因職業球隊夠氣够力，速度快，故此担任職業聯賽的球證，也要職業化。

他說：本港戰前足球水準，比現在高，球員以個人技術優良，身材高，經驗豐富為主，現在的球員則注重衝勁合作及隊型。

最後，張氏詳述十多年來的足球歷史，並表示：香港的足球隊，大多呈現青黃不接的現象，因此，須靠香港的社會熱心人士支持，才能把香港足球水準提高，恢復亞洲足球皇國的地位。

本會董事陳濟民獅兄  
階眷定居美國紐約  
並轉西德考察防火器廠

本會董事，東興隆防火器材機器經理，嶺東劇藝社創辦人兼主席，國際貿易發展中心經理，博愛醫院已酉年總理，陳濟民獅兄應美國「自動花灑公司」邀請，於昨二月廿九日下午一時乘菲航班機前赴馬尼拉轉飛檀香山，三藩市，華盛頓，紐約各大城市，約逗留月餘，再飛歐洲考察消防器材。此行並偕夫人及女公子三人赴美就學定居。

到機場送行者，除陳氏親戚友好外，有本會創會會長莫慶榮，創會秘書盧家興，欵接組主席余瑞欽，第二副會長鄧建衡，總務莫昌樂，及董事陳榮基等百餘人。

\$ 2,500.00  
贊助西區青少年  
復活節服務計劃

我們知道青年是社會的棟樑，國家未來的主人翁。本會有感於這個意義的重大，要把青年的一代，栽培成為良好領袖，讓他們知道愛護自己的社會，為人羣服務，以達成發揚「獅子精神」。

經過董事會議，決定在慈善基金項下，撥出港幣二千五百元，作為本會與西區民政司署聯合主辦之西區青少年復活節服務計劃。

本會同寅夜訪明德青年中心  
捐贈無線電儀器  
張威麟主席茶會招待參觀

香島獅子會今年度主要工作之一，就是撥出若干時間，集中推動青年工作。

## 贊助開辦無線電班

本會以明德青年中心年來對一般青年學子之需求，先後曾撥出巨欵，交明德青年中心開辦無線電班及國術班，培養專門技術之訓練，及鍛練強健之體格，以應付此大時代之需要。上述二訓練班開辦將不及一年，先後報名入訓青年不下二百餘人。

## 中心宗旨立己立人

該中心主席張威麟氏於致詞中，述明設立中心目的及內部各訓練班上課課程，除使青年獲得一技之長之外，更達到立己立人之階段，並述及中必過往三年來所推動各項青年工作，及本年度的計劃。

最後張氏謂該中心人力，物力，財力都有限，尤其是千頭萬緒青年工作，更非個人能力可以勝任，所謂眾擎易舉，獨力難持，希望社會賢達，加以支持，不勝厚幸。

## 慷慨捐贈儀器瑞獅

本會會長韋尚斌致詞，語多勵勉，並謂董事會同人，以該中心主張人張威麟氏之熱心，撥出倫敦戲院六樓全層，為開設無線電訓練班，故於本會五週年紀念之日，贊助推動，使青年學有專長，盡本會微薄之力量，及服務精神特聯合姊妹會國際獅子會第三百區台北西區獅子會捐贈港幣六千元與該中心購置無線電儀器，以期培養更多理想之青年。

## 承邀訪問參觀設備

該中心主席張威麟先生以香島獅子會，提倡青年康樂活動，先後捐贈該中心南獅，北獅連鼓樂等器具各一套外，並慷慨捐贈無線電訓練班儀器全套，惟對該會表示謝意，特邀請本會同人於四月一日（星期二）下午八時前往明德青年中心訪問，參觀該中心之各部門設備，受到張主席及訓練班學員熱烈歡迎。

一九六九年復活節假期間，四月八、九、十、三天，假薄扶林道官立小學禮堂，舉行各項有意義的康樂活動，使青年男女在復活節假期中，享受到有意義的璀璨生活，向幸福與歡樂的路途上邁進。

四月十日下午四時，本會長員被邀參加主持閉幕儀式，並由韋會長尚斌頒發各項獎品與服務各青年男女以資紀念。

## 瑞獅表演多采多姿

本會同人除由張氏親為引導參觀無線電學員上課情形，並介紹該班樂師與同人認識外，復步上至十樓續參觀國術組表演國技，由陳不弱師傅領導之二項精彩表演。

醒獅團青年朝氣蓬勃，由鄭國傑，林梓浚兩位担任，演出看家本領，有滾球，有上樓台，起伏自如，栩栩如生，精彩百出，博得兩場掌聲，表達中國民族之本性，發揮民族精神。

## 國技搏擊驚心動魄

繼由段妙材，鄭國傑二位小朋友，徒手對拆，拳起腳落，頗為純熟，演出渾身解數，招法老練，看人使人驚心動魄。鄭國傑表演單刀，手起刀落，白刃閃閃生光，刀風過處，不寒而慄，特別令人欣賞。

## 招待會中備極讚揚

二月一日下午六時，本會前任副會長周君廉獅兄，以召集人身份，特假新樂酒家設晚宴歡叙，然後於八時由本會會長韋尚斌獅兄領導下，莫慶榮創會會長，榮譽會員盧家興，第一副會長梁志峯，第二副會長鄧建衡，秘書楊乃英，總務莫昌樂，董事陳榮基，周君廉，梁昭，戴根象，招振輝，華福順等獅兄前往明德青年中心訪問，參觀完畢後，蒙張主席盛意設茶會招待，首由張主席致詞歡迎。

本會會長韋尚斌謂今後希望彼此同一步驟，共同作引導匡扶青年工作，張氏出錢出力，熱心為青年服務，中心各項青年活動，設備完善，頌揚其偉大之成就，此外並勉勵各青年努力學習，為社會服務，本會將盡力繼續協助中心工作。

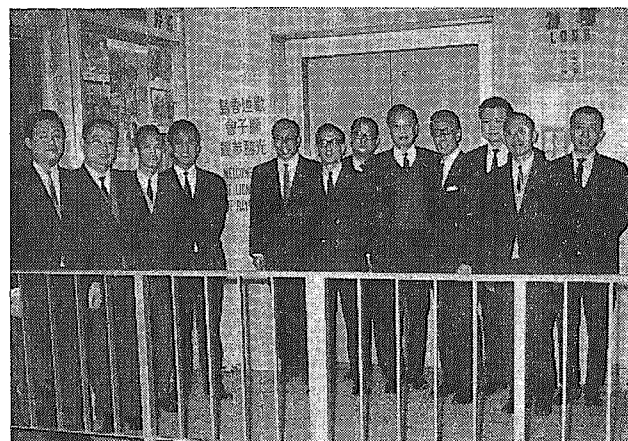
## 意深情重贈物留念

隨後，由無線電班學員何鳳女向獅子會來賓致謝詞，謂得獅子會慷慨巨金，使無線電班，國術班得更加充實。

最後張氏致贈每位出席獅兄青年組絲質，深綠色，綴有金龍及立己立人圖案徽號之名貴領呔及「明德青年」中英文版月刊各一本留念，具見情深意重，本會同寅握謝而別。



本會資助明德青年中心開辦無線電訓練班圖片特輯



Picture taken in front of the lift of Ming Teh Youth Centre



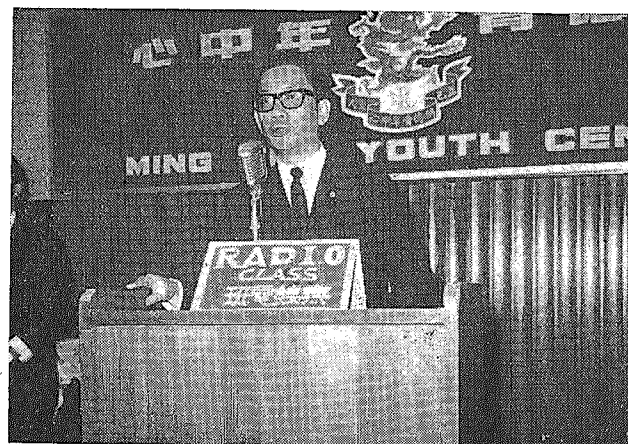
Miss Ho Fung Nui, on behalf of Students of Radio Class Expressing her thanks to Visited Lions of Lions Club of Bayview, Hong Kong



Giving Welcome Speech is Mr. William Cheung, Chairman of Ming Teh Youth Centre



Picture before Our Club Donated 'Radio Set' in Radio Class of Ming Teh Youth Centre



President Lion Thomas S. B. Wei addressing to all Students at Radio Class, Ming The Youth Centre



Lions are Being Given Close-Up Look on the Students' Work Radio Training at Ming Teh Youth Centre



Students of Radio Class in Session



Club President Thomas S. B. Wei, Receiving the Bannerett of Ming Teh Youth Centre from Mr. William Cheung



Picture taken after the Demonstrations of 'Lion Dance'



Lions Admiring Lion Dance (Northern Style) Demonstration With Great Pleasure



A Souvenir Parcel of A Piece of Silk Emblem Tie with Two Books of Youth Magazine were Given by Mr. William Cheung, Chairman Ming Teh Youth Centre



Young and Energetci Demonstrators of Ming Teh Youth Centre photographed with our Club Lions after a Wonderful Performance of 'Lions Dance'



# 先進投資基金

## Selective Capital Fund Limited

本基金投資於美國証券，並運用先進的投資方法，以求最高的資本增值。

本基金具有下列獨特的優點：

### 免費人壽保險

本基金的股份持有人可享有免費人壽保險。

保險由 AMERICAN INTERNATIONAL INSURANCE GROUP (美國國際保險集團) 承保。保費由本基金支付。保額為投資數目的 100% 至 500%。是項保險分三種：

(一) 凡投資 1000 美元以上者，投資者身故時，其遺屬將會獲得相等於原本投資值的股份。就算股份跌價遺屬會多得股份數目，以期確保得同開始投資之原值。

(二) 按期提款計劃 (AUTOMATIC WITHDRAWAL) 的投資者，每季可提出原來投資額的 2% 即每年 8% (投資 10,000 美元，每年可提款 800 美元)，若該投資者身故，只要每季提款不超過 2%，則無論生前經已提款過若干年月，亦不論股價怎樣下跌，其遺屬亦會獲得相等於原本投資值的股份。

以上兩項壽險，是不受年齡限制，亦不需身體檢查。投資者即獲得美國國際保險集團的保單一份。

(三) 若投資者身體健康，年齡在 55 歲以下，且每次投資達 5000 美元或以上時，美國國際保險集團將會免費承保十年。由保單發出日期起，若投資者在期間內逝世，其遺屬將可根據下列數字領取股份。

去世時在十年內的	相當於原本投資值的百份率	以 10,000 美元作為基數
頭四年	200%	20,000 美元股份
第五年	250%	25,000 美元股份
第六年	300%	30,000 美元股份
第七年	350%	35,000 美元股份
第八年	400%	40,000 美元股份
第九年	450%	45,000 美元股份
第十年	500%	50,000 美元股份

如欲索閱章程，請電話來函：

古永釗公司  
SAM KOO & CO.

香港恒生銀行大廈 1605 室  
電話：H224812, H224814, H239267  
經理：古永釗 (SAM KOO)

# CASTLE PEAK

Editor: Joe Wu

## Club Activities

### Lions at Large?

Soon after the Joint Charity Ball of District 303 was successfully brought to a conclusion, two of our "miniature" lions, easily identifiable each on his own, Joe Wu left for Taipei and Yam Kwok Hung for South East Asia.

In Taipei Lion Wu attended the First World Chinese Travel Industry Amity Conference organized by the Overseas Chinese Commission of the Republic of China, where he spent several days meeting delegates from many countries where overseas Chinese have made their homes, e.g. one delegate came from Tahiti in South Pacific, one from Surinam of South America and one from Ethiopia in Africa. There were altogether 200 delegates, 160 of whom from overseas and 50 were from the Republic of China. The Hong Kong delegation of 30 was headed by Henry Hsu with Chang Chi Kiang as Adviser.

The conference lasted two days and was brought to a happy conclusion with the adoption of several resolutions for implementation that such conferences must be held every two years in order to serve as an useful medium for bringing together overseas Chinese

from all over the world to help develop tourism in Taiwan as well as channel traffic to each and every territory where Chinese travel agencies are in business. Of course the idea is excellent but it would be a long way towards achieving ideas into action as so much depends on how the future conferences are to be organized.

Lion President-Elect Yam Kwok Hung went on business-cum-pleasure to Malaysia and Singapore. Lion Yam would have needed recuperation in the Lion City after all the hard work done for the Joint Charity Ball. The man to watch for 1969-70 as the President of the Lions Club of Castle Peak is now back at the helm of state!

### Notable Events

Both April and May were months of consolidation of many notable events, the chief of which was the Joint Charity Ball 1969 held on 24 April 1969 during which Lion President-Elect Yam Kwok Hung, played a leading role in the organization of the donation tickets sub-committee and the subsequent sales of donation tickets via the nine clubs amounted to more than \$160,000.00.



Picture taken on the occasion of the Induction Ceremony on 22/5/69 when the outgoing President Joe Wu delivered to the incoming President Yam Kwok Hung the club gavel in the presence of Lion District Governor Hilton Cheong-leen.

(4) The first regular monthly meeting for May 1969 was held on Thursday 8 May 1969 at 7.30 p.m. at the Penthouse of the Park Hotel.

Amongst those present were:

President Wu, Secretary Chan Kam Chen, Treasurer Tony Mok with the support of many sub-committee chairmen and with many lion members of the club. In fact the chief item on the agenda for the evening was the election of the new officers and directors of the Board for the forthcoming year 1969-70. The nomination committee proposed the following for acceptance:—

Officers and directors:

President: Yam Kwok Hung

Immediate Past President: Joe Wu

1st Vice-President:

Peter Chen Pui Tak

2nd Vice-President: Ho Nee Qui

3rd Vice-President:

Chan Kam Chen

Hon. Secretary: Fan Sze Shun

Hon. Treasurer: Chan Man Wei

Lion Tamer: Ng Ho Sang

Lion Twister: Leung Pui Man

Directors: Mok Ying Pang

Ching Hon Kuen

Stephen Hui

Richard Lo

Sam Koo

Luk Kam Sang

Ng Hing Wing

Lui Ho

Chiu Yue Hai

The election commenced with President Wu's presentation of the candidates as proposed by the Nomination Committee and as there were no objections, the officers and directors named in the list were unanimously accepted by the membership body present at the meeting.

(B) The 13th Executive Committee Meeting of the Directors was held on 15 May 1969 at 6.30 p.m. at the Penthouse of the Park Hotel, Kowloon. At this meeting Lion Secretary Cham Kam Chen presented the annual reports of the club activities and Lion Treasurer Tony Mok the annual statement of accounts.

The reports were to be updated for presentation to the Annual General Meeting. It was decided that the Annual General Meeting was to take place on 22 May 1969 during which the induction of new officers and directors of the Board would likewise take place. As in keeping with former traditions, invitations should be sent to Lion District Governor and his cabinet members as well as the nine club Presidents and President-Elects to attend this very important Induction Ceremony as honoured guests. Other matters discussed at the meeting were resignation of inactive lion members and the confirmation of a donation of \$400.00 as a scholarship fund to the first student of each of the ten classes of the Tsung Him School of Fanling at the end of the academic year, as part of our club's educational project to encourage deserving youths. It was decided to send a cheque of the relevant amount of Mr. Mark Tsui, Principal of the Tsung Him School.

(C) The Annual General Meeting held on 22 May 1969 at the Penthouse of the Park Hotel was one of the most significant events of the year. The meeting was honoured by the presence of the Governor of District 303 Hilton Cheong-leen who kindly consented to present the awards to the outgoing officers, and by the presence of the nine club Presidents and President-Elects and several members of the Press.

After the introduction of the guests of honour:

1. *Host:*

President, C. L. Kung  
Peter C. H. Yuan

2. *Kowloon:*

President, William Wong  
President, I. V. Doone  
Member, David C. K. Lu

3. *Peninsula:*

Vice-President,  
George Ven-chi Wong

4. *Victoria:*

President, Chau Po Cheung

5. *Bayview:*

President, Thomas S. B. Wei  
President, Leung Chi-fung

6. *Tai Ping Shan:*

President,  
Henry Wong Man-hymn  
President, Lee Man Ban

7. *North Kowloon:*

President, Cecil Chao  
President, Peter Ho

8. *Happy Valley:*

President, Dr. David Lee  
President, C. S. Hui  
Member, Ho Man Chung

Lion President Wu called upon Lion Secretary Chan to present the annual report of the club activities and Lion Treasurer Mok the statement of accounts which were unanimously adopted.

President Wu then administered the oath-taking of the new officers and directors of the Board for the year 1969-70. The Induction Ceremony was concluded with the speech by the new President Yam Kwok Hung. Lion District Governor Hilton Cheong-leen then presented the awards to deserving lions and kindly addressed the assembly. After the presentation of Certificates of Merit by Lion President Wu to the hard-working out-going Directors and sub-committee chairmen, the Annual General Meeting was brought to a happy end with a sumptuous dinner, which was enjoyed by all those present.



Photo taken on the occasion when Sam Koo was given a vote of thanks by Vice-President Peter Chan for a very interesting discourse on mutual-fund investments.

# TAI PING SHAN

Editor: Lam Shiu Wah

## 本會一九六九至七〇年度新職員 Office - Bearers, 1969-1970

### Officers 職員

<i>President</i>	會長	LEE MAN BAN	李文彬
<i>Immed. Past President</i>	前任會長	HENRY WONG MAN HYMN	黃文謙
<i>1st Vice-President</i>	第一副會長	CHAN PAK KEUNG	陳百強
<i>2nd Vice-President</i>	第二副會長	PETER WONG PING MAN	王炳文
<i>3rd Vice-President</i>	第三副會長	RALPH RAYMOND SHEA	余頌平
<i>Hon. Secretary</i>	義務秘書	LAM SAI SUM	林世深
<i>Hon. Treasurer</i>	義務司庫	STEVEN YUE SUI LUN	余緒麟
<i>Tail Twister</i>	糾察	LEUNG LUK	梁陸
<i>Lion Tamer</i>	總務	JAMSON WONG	王得毅

### Directors 董事

<i>Dexter Man Hung Cho</i>	文洪礎	WONG CHEUK MAN	黃卓文
<i>Chan Hon Ying</i>	陳漢英	CHOW CHIN YAU	鄒振猷
<i>Tung Leung</i>	董樑	LAU POO KWONG	劉保光
<i>Lam Shiu Wah</i>	林少華	MAN YIU FONG	文耀芳
<i>Tsang Tuan Hui</i>	曾端煦	LEE SHU YUEN	利樹源

### Committee Chairmen 小組主席

<i>Project</i>	計劃小組	DEXTER MAN HUNG CHO	文洪礎
<i>Fund-Raising</i>	籌募小組	TUNG LEUNG	董樑
<i>Membership</i>	會籍小組	CHAN HON YING	陳漢英
<i>Programme</i>	節目小組	LAU POO KWONG	劉保光
<i>Fellowship</i>	聯誼小組	WONG CHEUK MAN	黃卓文
<i>Publication</i>	出版小組	DAVID WONG KWONG WAI	黃廣惠
<i>Public Relations</i>	公共關係小組	WONG WANG KWONG	黃宏光
<i>Leo Club</i>	少獅指導小組	TSE CHU CHEUNG	謝桂祥



# 香港青少年教育問題

香港私立中英文學校協進會會長葉迅中先生應邀出席五月廿二日太平山獅子會午餐例會，就香港青少年教育一題作專題演講，立論正確精闢，所提建議極饒積極意義特節錄講詞原文如下：

本港青少年，佔全港人口總額半數以上，到一九七一年時，在四百多萬人口當中，年齡在廿五歲以下的青少年，將佔二百三十多萬，而成年人則僅佔一百七十多萬，從上面的統計數字，說明了青少年問題，在今天是應該受到重視的。

自一九六七年五月騷動事件以後，本港有關當局，民間團體以及負責社會工作的組織，都對青少年問題作積極的探討與研究，並紛紛展開各種青少年輔導工作及擴大各項康樂活動，從表面上看來，確是滿載盛哉，但從另一角度細加檢討，則發覺我們對青少年前此所作的努力，顯然仍是不够的，例如：我們在教育及青年福利方面是否做得充份？對青年就業可曾有起什麼積極性的援助？以及有沒有真正了解到年青一代的實際需要而設法滿足他們。

但非常可惜，答案顯然都是否定的，更使人感慨的是：本港現時許多正在推行中的有關青年計劃及活動，多沒有實際接觸到青年問題的核心，最主要的一點，就是大家都似乎沒有十分了解到今日青少年們的真正希望和需要，因而不能根本解決青少年們的切身有關問題。

要使今日的青少年，能成為他日香港社會的棟樑，必先要他們有機會接受良好的教育，與及在生活上獲得充份的照顧，否則決不能培養出年青一代的優良質素與才能，以承擔起未來社會接班人的責任，因此，整個社會必須儘量在這種人類資本上投資——對年青一代的投資，當然，那並不是完全沒有原則的，首先就必須要有一個明確的目標，比方教育及青年福利問題，便是其中最重要的一環。

說到青年教育問題，原則上首先應該了解到今日的香港青少年，需要的是何者一種教育，否則便會犯了本末倒置，以及盲目投資之弊，以本人淺見，教育的主要目的不外是訓練學生明理（懂得做人之道）及致用（具備謀生技能），但很可惜，我們却發覺以上這兩個求學的目的，在香港的教育中都同樣沒有達到。

德育問題，在本港各種教育問題中，一向是最嚴重的一環，這是眾所周知的，以前文法教育，已有人認為德育不足，現時工業教育漸漸抬頭，教育的現實觀念，愈來愈為人所服膺，德育之被漠視，可說也愈來愈顯著，這是不待智者而後知之，也許有人以為這是一個抽象的問題，而事實上却是一個最現實的社會問題。試想：假使每一個人都有一門或一門以上的工業技能，但他們不明白對人應如何，對事應如何，他們對社會，對人羣沒有正義感，沒有責任感，分不出何者為是，何者為非，請問這社會將會變成一個怎樣的社會？所以如果徒然高喊提倡工業教育，注重技能訓練，決不是解決教育問題以及社會問題的根本方法，最少亦應在德育方面有所調和及折衝之，否則，其教育效果及對將來社會可能發生的不良影響是值得憂慮的。

至於工業教育方面，可說是本港近年來最受注意的，由於文法中學的出路在今天已日見蹙迫，於是人們放眼於工業教育，認為小學畢業後，應讓兒童進入工業中學就讀，使將來有一技之長謀生，所以這幾年來工業中學的發展相當蓬勃，但其中又曾有過不少輿論，批評當前的工業中學教育，說工業教育成份太重，學生畢業後，仍不能憑所學問世。但工業中學的教育界，却另有意見，他們說中學教育是基本教育，工業中學同樣是中學，不能脫離中學教育應有的範疇，

至失其基本教育的意義。如果把工業教育成份增加太多，這樣，便使工業中學成為工業技能訓練學校了。本人以為這兩方面意見的提出，是非常有意思的，也是非常重要的。香港教育之能否圓滿，要點所在便着落在這問題的正確解決辦法之上，這便是：如何使教育有着雙重的生命——明理（做人）與致用（謀生）。本人不是教育家，但相信座上各位亦有同感，這便是教育偏向任何一隅，都不是健全的。而香港當前所需要的，便是如何使教育能兩全其美。陶淵明有一句詩說：「彌縫使其醇」，這「醇」的一字，我認為實在很值得有志於今日香港教育研究之士所細心體味的。

根據統計的顯示，本港近年來青少年犯罪案件大有增加，以去年全年計算，十六歲以下之青年犯人，增加了百分之三五、五，十六歲至二十歲以上之青年犯人，增加百份率三八、一，但廿一歲以上之犯人，則只增加百份率六、一，照上述之統計，無論青少年或成年犯人，皆有增加，但其中最嚴重者則為十六歲至二十歲之青少年犯人，他們所犯的案件包括破壞公安、強姦、爆竊以及暴力行劫等等，這真是一個很嚴重的社會問題。

造成青少年犯罪因素相當多，其中教育與現實生活脫節及青年福利沒有獲得妥善照顧，也是主要原因之一，如所週知，本港適齡兒童失學現象仍然普遍存在，中學畢業生在校學非所用，出到社會不容易獲得職位，（因種種原因而未能完成中學階段者則遭遇更慘），而專上學生方面，許多在大專學院畢業者，其所讀學位，迄未獲得承認，因而求職發生困難至使許多有志青年深感失望苦悶、徬徨無計，很容易受到外間壞勢力所誘惑，走上罪惡歧途。

為年青一代着想，香港今日不特需要從教育方面改進，同時更需要在青年福利大量投資，以滿足今日青少年的需要。

要說明今日青少年所需要的福利，實在並不是三言兩語所可能交代得清楚，但我個人認為本港青少年們所要的福利主要是：（一）學位的獲得（包括中小學、專上學院等），（二）職業的輔導（包括職業登記、介紹、訓練及有關援助等）。（三）生活的照顧（包括一切與助學金、貸款基金、正當的康樂活動及設立青少年生活輔導機構等），當然對於青年福利要做的事還有許多，而且認真說來，主要還是要聽聽本港青少年們自己的意見，不然的話，那就難免會掛一漏萬了。

最後，本人願意提出一項建議，藉供社會福利工作當局參攷，這便是實施「青年登記」（這是一個暫定的名稱）。這辦法是由各區民政署對區內凡在小學畢業年齡後一年（即十三歲）的青年，如果仍沒有升學的，進行一項調查及登記。此舉的作用甚多，概舉之有如下各點：

（一）藉以獲悉區內一般居民的經濟狀況，作為擬訂改善民生計劃及教育計劃的資料。（二）瞭解青年的實際生活，作為擬訂青年福利計劃時的資料。（三）政府如有意推行青年職業介紹工作時，這當然是一項必要的資料。（四）此外，這項工作在治安上也能起很大的作用。如所週知，香港的青年犯罪事件，日有所聞，事先的除範與事後的偵查，都是繁重的工作，但政府掌握了上述有關青年生活狀況的資料後，相信不獨有助於犯罪案件的偵查，亦可使部份不良青年有所顧忌，而收事先防止的作用。



澳洲 Cohuna Victoria 獅子會會長 Arthur Hacquoil 獅兄訪問太平山獅子會，出席五月八日之午餐例會與全體獅兄握手言歡，并在席上與本會會長交換會旗後，復以“Dynamic Australia”一書致贈與黃文謙會長。圖為黃會長於接受 Cohuna 會旗及贈書時攝。



葉迅中先生太平山獅子會午餐例會席上演講「香港青少年教育問題」時攝。圖右起：黃文謙會長，葉迅中先生，李文彬副會長。



葉迅中先生演講完畢後，由陳百強副會長致送會旗留念。

## 會 訊

大平山獅小會應香港大學醫學院之請，為照顧在瑪麗醫院兒童病室內兒童之心情愉快，俾幫助其早日康復起見，特捐贈世樂牌名廠廿四吋巨型電視機兩架與該病室兒童享用。現經由志輝行進行安裝工作，并經完期六月三日下午五時卅分在瑪麗醫院舉行贈送及啓用儀式，屆時本會名首長及獅兄將前往主持，港大方面將由醫學院兒科教授Prof. Elaine Field 代表接受。

太平山獅子會各獅兄大都熱心慈善及社團福利工作，月來香港各大社團改選，本會各獅兄膺選出任社團要職者，除董樑及黃宏光兩獅兄分任保良局主席及總理外，復有李文彬

獅兄任復康會司庫，陳百強獅兄任殘廢兒童救濟會副主席，何世柱獅兄任釋囚協助會主席。林世深，王得毅兩獅兄任香港鐘表商會副理事長，梁陸獅兄任常務理事，謝柱祥獅兄任顧問，鄒振猷獅兄被選任鄒氏宗親會理事長，余頌平，葉文山兩獅兄出任石澳健康院總理，為善不敢後人，服務無分畛域，誠獅子會精神之最佳表現。

太平山小獅會各少獅為響應小童群益會售旗籌款工作，於五月份派出工作隊，由長黃廣頤及秘書梁榮聲率領少獅廿人協助該會書寫及打字工作，俾在服務中吸收經驗，極受該會首長及總幹事周陳涵芬女士之嘉許。

Editor: Lam Hung

## 會 訊

### (一)

#### 連理同枝 休戚與共

結盟，不僅是促進獅友間的交融情感，尤看重於相互切磋，共同策勉，更好地為社會服務，為貧困謀福利，把獅子精神發揚光大。

台北市建成獅子會，與本會締結姊妹盟儀式，於本年四月廿八日下午七時，假座九龍美麗華大酒店舉行，建成獅子會獅兄獅嫂們不辭辛勞，遠道由寶島台北前來相就，港台之間雲天相望，雖然是行程一箭，但建成獅兄獅嫂們的熱忱，使我們除了懷着抱歉的心情外，並向建成獅兄獅嫂們表示最崇高的謝意。

結盟儀式在莊嚴而隆重的氣氛中舉行，參加者有建成獅子會會長吳端生，獅兄李名虎，金大勝，宣其威，孫世銘，高世夢，羅永法，齊克昌，林天生，獅嫂鄭淑芳，夏桂卿，陳興明，陳曼玲，姚載京，羅苑芸。

本會會長趙世會，獅兄孫秉樞，何榮高，馮惠霖，林雄，陳海章，彭耀臣，周君任，伍楚生，區永桂，王季銘，鄭湧泉，衛華，史美和，陳志雄，嚴彬，汪徽祥，劉炳驅，施連元，胡修文，龍泉。

還有國際獅子會三〇三區總監張有興，副總監潘約翰，秘書簡日淦，各友會會長，嚴欣淇，吳晉藩，章尚斌，周寶璋，王能學，黃文謙，張軍光等，濟濟一堂，空前盛況。

首由本會趙世會會長致詞，畧以香港三〇三區所屬獅子會，與台灣三〇〇區所屬獅子會結成姊妹盟會者，本會與建成已是第六個結盟會，但相就本港舉行結盟儀式者，則本會與建成為一個，本港與台灣所有獅子會，其獅子精神與宗旨是相同的，彼此都是服務社會，同情貧困，希望通過結成盟會，使我們之間有更密切的合作和了解，互相策勉促進社會服務工作計劃，建立永恆的獅子友誼。

建成獅子會吳瑞生會長致詞稱，希望通過締結姊妹之盟，將更好更有效地密切兩地獅子精神，加強彼此間社會服務關係，達成獅子會宗旨，克盡獅子會員應盡的責任，吳會長並即席宣佈。捐贈棉被三百張給本港東華三院。

與會者對建成獅子會的善舉，報以經久不息的暴風雨般掌聲，表示深切的謝意。

張有興總監見證兩會簽訂盟約，祝詞勵勉後，結盟儀式在餘興節目中勝利完成。

兩會在締結盟約後，雖然是各居一方水遠山長，但偉大的獅子精神，將使我們雲天相隔而魂夢長牽！

惜別了！親愛的建成獅兄獅嫂們，我們將常為你們而惦念！

### (二)

#### 多采多姿的結盟活動

台北建成獅子會獅兄獅嫂們遠道來港，本會雖然早就安排了節目程序，迎迓嘉賓，但因時間急促，而建成獅兄獅嫂們又是那末來去匆匆，因此，一切活動節目，雖然祇能因時制宜，但仍是多采多姿。

四月廿六日下午二時，本會獅兄獅嫂高舉巨幅鮮明迎賓橫額，齊集在啟德機場大廈，熱烈迎接來自寶島的建成獅兄獅嫂，晚上八時，本會在夏瑤夜總會歡宴嘉賓，並參加香港小姐選美大會。

廿七日下午五時，本會邀請建成獅兄獅嫂乘坐遊艇，遨遊迷人的港海，青天碧海，萬里無雲，港九如畫風光盡入眼底，遨遊航程雖短，但交融歡叙情感，意義深長，晚上則歡宴於香港仔太白海鮮酒家，把盞盡歡。

廿八日下午七時，兩會獅兄獅嫂，共聚九龍麗華大酒店，舉行籌備已久的結盟儀式。與會者均獲贈精緻而美麗的結盟紀念章，旗，建成獅兄們全副獅子裝備，配上琳瑯徽章，燦爛奪目，會場佈置簡單，但却充滿青春氣息，朝氣蓬勃，隆重儀式後，聯袂參觀香港無線電視，受到歡樂今宵節目主持人，及觀眾熱烈歡迎。

廿九日，建成獅兄獅嫂們自由活動。

卅日下午八時，建成獅子會在希爾頓酒店，歡宴本會及本港各友會獅兄獅嫂，並互贈紀念禮物，宴會中有獅兄獅嫂的精采歌唱，京曲、諧謔、及查查表演，抒情的一曲高山青，象徵看兩會的簡情如高山長青，似澗水長藍！

五月一日，建成獅子會獅兄獅嫂們歸去台北，難忘的五天聚首，驪歌遽奏，令人惜別依依，無限惆悵！但願在共同的獅子精神宗旨上，發揮我們充沛的活力，造福社會，造福人羣，毋負我們盟情，毋負我們結義！

### (三)

#### 1969-1970 新員選出，深慶得人

本會1969——1970年度新員，經已順利選出，在各前任會長的指導與及各獅兄的協助下，新員將遵循會章、宗旨，迎接新的任務。

新員名單如下：

#### LIONS CLUB OF NORTH KOWLOON

#### Lions International District 303

#### List of Office Bearers for Club Year 1969 - 1970

<i>President</i> . . . . .	PETER W. K. HO	何 榮 高
<i>Immediate Past President</i> . . . . .	CECIL CHAO	趙 世 會
<i>1st Vice-President</i> . . . . .	WILLIAM FUNG	馮 惠 霖
<i>2nd Vice-President</i> . . . . .	TSUM-ZIANG WANG	汪 徵 祥
<i>3rd Vice-President</i> . . . . .	PETER W. K. AU	區 永 桂
<i>Hon. Secretary</i> . . . . .	CHAUNCEY NG	伍 楚 生
<i>Hon. Treasurer</i> . . . . .	PETER W. K. AU	區 永 桂
<i>Lion Tamer</i> . . . . .	LAM HUNG	林 雄
<i>Tail Twister</i> . . . . .	LOONG CHUEN	龍 泉

#### Past Presidents

NAN-CHONG CHANG	張 楠 昌	SAMSON SUN	孫 秉 樞
-----------------	-------	------------	-------

#### Directors

EDMOND IP	葉 榮 昌	EUGENE MAH	馬 有 潛
CHAN PANG FEE	陳 鵬 飛	BRIAN CHAN	陳 志 雄
CHOW KWEN YUM	周 君 任	PETER LEUNG	梁 振 邦
PANG YIU SON	彭 耀 臣	K. Y. YUNG	榮 廣 業

#### Committee Chairmen

<i>Constitution &amp; By-Laws</i> . . . . .	DAVID LING	林 大 偉
<i>Fellowship &amp; Attendance</i> . . . . .	MAIWO SZE	史 美 和
<i>Finance</i> . . . . .	LAWRENCE CHIU	朱 祖 涵
<i>Membership</i> . . . . .	LAM KWEN KIT	林 君 傑
<i>Projects</i> . . . . .	NORMAN CHAN	陳 海 章
<i>Public Relations</i> . . . . .	YIM BUN	嚴 彬
<i>Program</i> . . . . .	JIMMY WONG	王 季 銘
<i>Editor</i> . . . . .	LAM HUNG	林 雄
<i>Greeter</i> . . . . .	JAMES CHENG	鄭 湧 泉



(四)

## 獅 兄 動 態

本會何榮高副會長，所經營之何健記表行總行，五月六日喬遷九龍彌敦道599號新址擴充營業，由本會前會長孫秉樞獅兄，聯同電視紅星陳齊頌、森森小姐主持剪綵開幕，

到賀嘉賓冠蓋雲集，車水馬龍極一時之盛，何榮高副會長為港九鐘表業之表表者，雄才偉畧，經營有方。喬遷之喜預卜業務興盛，鴻圖大展。



何健記表行喬遷之喜，圖為新址剪綵開幕，何榮高獅兄獅嫂，與孫秉樞前會長、電視紅星陳齊頌、森森等合影。



客自寶島台北來！在啓德機場歡迎建成獅子會獅兄獅嫂時的熱鬧場面。

# HAPPY VALLEY

Editor: Clement K. H. Lee

## 資 助 兩 大 專 學 生 代 表

### 出 席 亞 洲 大 學 生 會 議

本港兩名大專學生在快谷資助下，於四月五日前赴星加坡代表本港大專學生出席亞洲大學生會議，該兩名學生代表為劉石佑同學（大專學生會長），另一為容錦泉同學（大專學生會常務秘書）。

四月一日下午七時，快活谷獅子會假銅鑼灣利苑餐廳舉行四月份第一次例會，席上由會長李大偉將港幣四千元面額支票一張，親自授予大專學生會長劉石佑同學，作為資助該兩名大專學生代表香港出席亞洲大學生會議之全部旅費及各項費用。



（劉石佑同學接受支票後與李大偉會長合攝留念）

繼頒授支票儀式後，李大偉會長邀請劉石佑同學主講此行之目的。大意懇請本港各熱心社會公益人士大力支持香港大專學生活動及協助他們找尋正當的娛樂及就業機會。



（劉石佑同學主講香港大專學生活動）

是日例會由會長李大偉主持，秘書李啓勳報告出席獅兄人數及介紹嘉賓與文化界先進。會務討論包括協助籌備三〇三區獅子會聯合舉辦慈善餐舞會進行情形，選出籌備本會週年舞會小組委員會，並定於五月六日假百樂門夜總會慶祝創會二週年紀念，女賓夕及新職員就職典禮。繼續舉行敘餐，至九時許始散。



（會長李大偉報告會務，左為創會會長陳普芬，右為劉石佑同學及第二副會長李耀中）

## 快活谷獅子會選出一九六九至七〇年新職員

快活谷獅子會一九六九年至七〇年度新職員  
經已順利選出，全體名單如下：

<i>President</i>	會長	...	HUI CHUNG SHING	許仲繩
<i>Immed. Past President</i>	上屆會長	...	DAVID LEE	李大偉
<i>1st Vice-President</i>	第一副會長	...	HO MAN CHUNG	何文聰
<i>2nd Vice-President</i>	第二副會長	...	HENRY HO KING SHEUNG	何景常
<i>3rd Vice-President</i>	第三副會長	...	HENRY SHE KWONG WAH	余光華
<i>Hon. Secretary</i>	義務秘書	...	GEORGE LI KAI FUN	李啟勳
<i>Hon. Treasurer</i>	義務司庫	...	LO KWOK KAI	盧國楷
<i>Lion Tamer</i>	總務	...	EDMOND WONG MING NGAN	黃明晏
<i>Tail Twister</i>	糾察	...	PETER CHAN KAI LAI	陳其禮

### Directors 董事

CHAN WAI CHIU	陳維昭	LEE YIU CHUNG	李耀中
DAVID CHAU PING WING	周炳榮	U MAN LAN	余文倫
CHOY SING NAM	蔡星南	WONG TAT HANG	黃達鏗
CHIU YIU HOI	趙汝海	KWAN LAP SHING	關立威
FONG HING YEUNG	方顯揚	LEE TAT MAN	李達民
KENNETH KWOK	郭子猷		

### Committee Chairmen 小組主席

<i>Constitution &amp; By-Laws</i>	會章組	...	CHOY SING NAM	蔡星南
<i>Fellowship &amp; Attendance</i>	聯誼考勤組	...	CHOW KIM HUNG	周劍虹
<i>Finance</i>	財務組	...	ALEXIS CHAN HEUNG KWONG	陳香江
<i>Greeters</i>	款接組	...	SAM Y. F. WONG	黃天富
<i>Membership</i>	會籍組	...	MOK CHEE KEUNG	莫志強
<i>Programme</i>	節目組	...	LEE YUN LAU	李潤塗
<i>Publicity</i>	宣傳組	...	TSANG KEE TONG	曾紀棠
<i>Projects</i>	計劃組	...	PETER CHAN PO FAN	陳普芬
<i>Bulletin Editor</i>	獅聲編輯	...	CLEMENT LEE KAM HUNG	李錦鴻

#### BIRTHDAY IN MAY:

Birthday gifts were presented by the Club to David Lee, Hui Chung Shing, and Mok Chee Keung at the regular dinner Meeting on 20th May, 1969. True to Lion Style, the three lions made generous individual donations to the Welfare Fund of the Club.

## Speech By Our Presidents

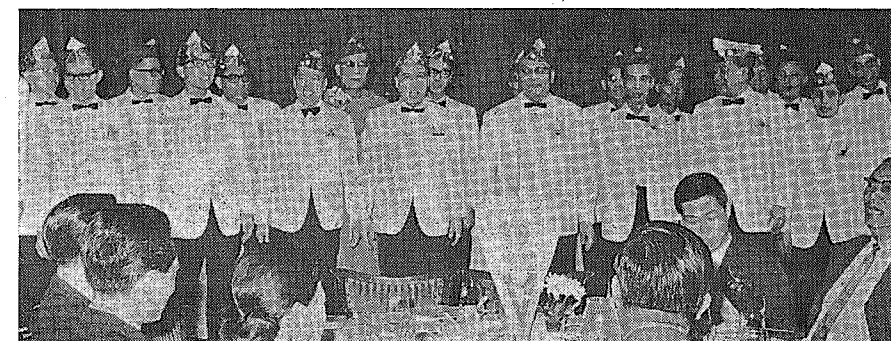
Immediate Past President Lion David Lee (Left) and President Lion Hui Chung Shing (Right) on The Happy Celebration of Our Second Anniversary, Ladies' Night and Inauguration of 1969/70 Office Bearers.



A gala dinner dance at the Kingsgarden Night Club was held on Tuesday, the 6th of May 1969 by the Lions Club of Happy Valley, Hong Kong.

Guests included Lion Hilton Cheong-Leen, District Governor; Lion John Poon, Deputy District Governor; Presidents of brother Lions Clubs; Lions and Lioness. The guests were cordially received by David Lee, Immediate Past President, Hui Chung Shing, President-elect and Peter P. F. Chan, Charter President.

The Opening ceremony featured the singing of "I've Got The Lion's Spirit" with Lion U Man Lan leading as shown below.



## Programme

1. *Lions Song* ... U MAN LAN leading with all the Lions of Happy Valley
2. *Message of Welcome* ... DAVID LEE, Immediate Past President
3. *Inauguration of 1969/70 Office Bearers* ... HILTON CHEONG-LEEN, District Governor
4. *Handover of Lions' Gavel* ... DAVID LEE
5. *Message of Thanks* ... HUI CHUNG SHING, President 1969/70
6. *Presentation of Awards:*  
*Awards and Certificates of Service* ... HILTON CHEONG-LEEN, District Governor  
*100% Attendance* ... JOHN POON, Deputy District Governor
7. *Announcement of celebration of Second Anniversary and Ladies' Night* ... MICHAEL CHEUNG, Master of Ceremonies
8. *Birthday Song* ... U MAN LAN leading with all the Lions of Happy Valley
9. *Cutting of Birthday Cake* ... LIONESS DAVID LEE AND LIONESS HUI CHUNG SHING
10. *Dinner and Dance.*
11. *Variety Show, etc.* ... All The Artists from Rediffusion Television.

Masters of Ceremonies: MICHAEL CHEUNG AND PETER CHAN KAI LAI



## Acknowledgement

We wish to express our sincere thanks to Lion Michael Cheung who had been so kind to invite the Hongkong famous singers, dancers and comedians from Rediffusion Television to star in a very special variety Show and thereby contributed to the high lights of the evening. The brilliant artists were named as follows:—

MR. DAVID TAI WAI KWONG  
MR. SUNNY WONG YU-SUN  
MR. LING CHING  
MISS TERRY NIO  
MISS LITTESA BARBER

MISS CHAN LAI-WAN  
MR. CHUNG POK  
MISS YVONNE SAMSON  
MISS CATHERINE BARBER

## 會務花絮



會長許仲繩於一九六九年五月二十七日假利苑咖啡屋將前電影義演「冷暖青春」籌款所得支票港幣 \$2,020.50 交與專上學聯會代表孔憲輝，圖為接受款項後留影，由左起乃前任會長李大偉，會長許仲繩，孔憲輝代表，新電影製片公司董事何裕業及第一副會長何文聰。

## 設宴慶賀本會獅兄膺任社團首腦榮銜

香港快活谷獅子會同人以創會會長陳普芬獅兄膺任小童羣益會會長，華人廟宇委員會委員及香港社會福利基金會委員，義務秘書李啓勳，獅兄膺任保良局己酉年總理及義務司庫盧國楷獅兄膺任石澳健康院己酉年副主席，於一九六九年

六月一日假座大華酒樓設宴慶賀。

是晚獅兄獅嫂依時踴躍赴宴，筵開數桌，由會長許仲繩致詞歡迎，並勉各獅兄努力為社會服務，繼由陳普芬獅兄代表致謝，宴會至深夜盡歡而散。

# HONG KONG (HOST)

## Guest Speaker at the Luncheon Meeting on 16th May was Mr. Don Walker Australian Trade Commissioner—we reproduce part of his address to the meeting:—

International trade is like life—it is easy to gain a reputation but hard to lose it.

When a customer receives inferior goods from a country with a reputation for quality, he is likely to say that it is an isolated case, and the general reputation remains high. On the other hand, if he orders goods from a country with a dubious reputation, and the quality is not good, he simply says "it was a mistake and I should have known better". Exporters in the Far East realise what a battle it is to change a reputation.

It seems only a few years ago—within my memory, that Australia was in an unusual position—with a reputation as a supplier of primary products and raw materials, and *not* manufactured goods. In other words, when we began to industrialise we had to face a reputation for making virtually nothing.

There were two major influences in Australian industrial development:—

*First*, migration from Europe in the early 1930s, as a result of political unrest, resulted in a flow of migrants with highly developed skills and the incentive to use them.

*Second*, the War, from 1939, forced us to realise our isolation and the necessity to become industrially independent as quickly as possible.

Following the War, Australians become conscious that they could do things themselves instead of being dependent upon other countries. This was the beginning of the development of a new trade pattern. Europe was disrupted, and Australia could supply. However, the major demand was still for foodstuffs, primary products and raw materials.

The further development of industries called for intense market exploration. It was found that many of the emerging countries required assistance, with both advice and equipment, and the Australian experience in developing quickly from a primary

producer to an industrialised country was of great value.

The crisis in communications following the Suez closure in 1956 accelerated the realisation that our future lay in the Asian and Pacific areas, and concentration of trade promotion in these areas began in earnest.

At the same time, many European manufacturers realised this and took advantage of the opportunity to set up manufacturing facilities in Australia to supply this new and rapidly growing area.

The inflow of capital in recent years and the discovery of immense resources of minerals has resulted in a dramatic change in Australia. It is now quite highly industrialised with successful production of even the most sophisticated equipment.

Two factors have been very important in this development: firstly, the Commonwealth Scientific and Industrial Research Organisation, whose tremendous scientific and technical resources are available to any Australian undertaking to assist in improving products. Examples of this are the improvements in woollen fabrics such as permanent creasing, moth proofing, shrink proofing etc. The other, the setting by various Government Authorities of extremely high standards, in many cases higher than those set by Government Authorities in more developed countries. For instance, the Post Master General Department's standards for telecommunications equipment are reported to be the highest in the world. This can result in higher prices, but we feel that it would be unwise to sacrifice quality for price advantage.

So we come to the present where we can say that Australia can offer almost anything, with confident assurance of quality, modern and original designing and a reputation for rugged reliability. This last feature results from the necessity for all products to stand up to hard

conditions as experienced in Australia, frequently with no servicing facilities within hundreds of miles. In such conditions dependability is the basic consideration.

Onepoint I would mention is that in the course of an investigation into our telecommunications equipment and electronic industries I found that Australia has emerged as a "master of the short run". By this I mean that whereas some major countries are geared to long production runs resulting in low costs, where there is a requirement for a limited quantity these major producers find it too expensive to interrupt their long production runs. On the other hand the Australian manufacturer is geared to them and quite frequently can underquote the manufacturer in the countries with greater production and wider reputation.

I would leave you with this picture: Australia usually can offer, confident of quality and competitive in price. All our manufacturers ask is the opportunity to prove this.

### Change of Address:

LION LARRY T. C. DUNN,  
WTC Air Freight (H.K.) Ltd.,  
405-406 J. Hotung House,  
Hankow Road, Kowloon.

### Dropped from Membership:

LION H. S. MOK,  
34A Kennedy Road,  
Kennedy Apartment—2nd Floor  
Hong Kong.

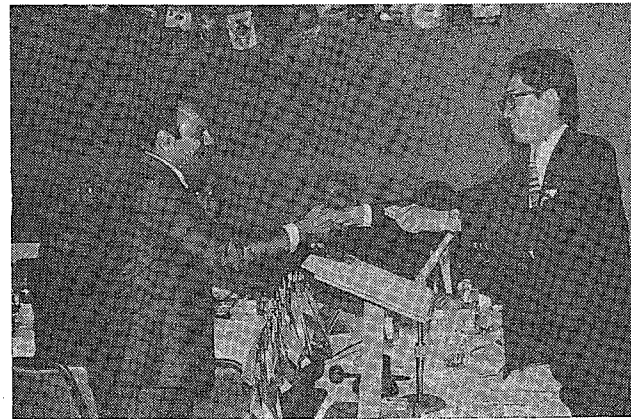
LION WILLIAM L. WILKINSON,  
Hanimex (Hong Kong) Ltd.,  
P. O. Box 9510,  
Kwun Tong, Kowloon.

### Transferred Member from Lions Club of Woodville, Australia:

LION KEITH C. THORN,  
Olympic Bowling Centres Pty. Ltd.,  
Block C-1, 16th Floor,  
Villa Monte Rosa,  
41A Stubbs Road, Hong Kong.



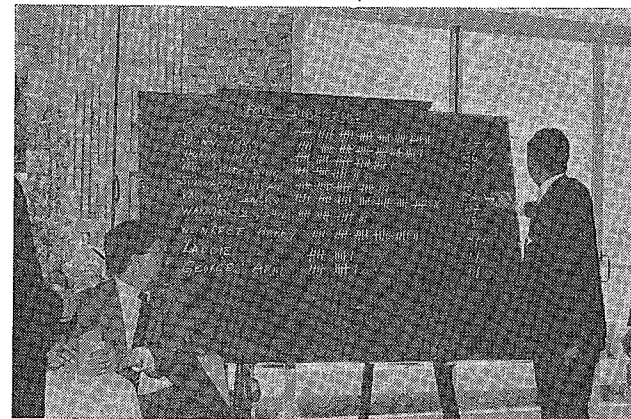
Birthday Lions—Indru Vaswani and Govind Khemaney



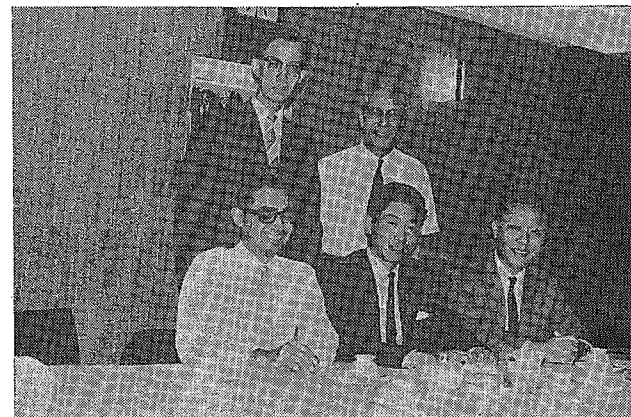
"Headmaster" Simon Lee adds up the votes at the Election Meeting of the 2nd May.



Don Walker, Australian Trade Commissioner, talks about trade in his country at the Luncheon Meeting of 16th May.



Two Lionesses who helped to sell Donation Tickets at the Public Sale were, Eleanor Kung & Peter Yuan.



Lions of the Organising Committee for the Hongkong (Host)/ Bangkok (Host) Alliance scheduled for 29th June meet at the District Office.

## Individual Performance For Joint Charity Ball On 24 April 1969

Member	Donation Tickets	Advertisements	Total
Gerald Abbass .. .. .	\$ 400.00	\$ 240.00 ( 2 items)	\$ 640.00
George R. Arai .. .. .	\$ 400.00	\$ 240.00 ( 2 items)	\$ 640.00
Fred T. T. Aw .. .. .	\$ 100.00	—	\$ 100.00
S. S. Bawa .. .. .	\$ 100.00	—	\$ 100.00
George Bloch .. .. .	\$ 400.00	\$ 6,220.00 (16 items)	\$ 6,620.00
Gus Borgeest .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Buddy Butt .. .. .	\$ 400.00	\$ 4,040.00 (23 items)	\$ 4,440.00
Frank Y. S. Chang .. .. .	\$ 300.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 500.00
Chang Hung-Cheong .. .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Raymond M. C. Chao .. .. .	\$ 200.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 400.00
Hilton Cheong-Leen .. .. .	\$ 400.00	\$ 800.00 ( 6 items)	\$ 1,200.00
Paresh D. Choksi .. .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Aurora H. T. Chow .. .. .	\$ 200.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 320.00
G. B. Datwani .. .. .	\$ 400.00	\$ 440.00 ( 3 items)	\$ 840.00
Basil Davis .. .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Manindra Dey .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Larry T. C. Dunn .. .. .	\$410.00.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 530.00
Harold Jim Fong .. .. .	\$ 400.00	\$ 500.00 ( 1 item)	\$ 900.00
Matthew Fong .. .. .	\$ 260.00	—	\$ 260.00
Boris Freiman .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Karl Gelbard .. .. .	\$ 200.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 400.00
Mohnan Gidumah .. .. .	\$ 100.00	—	\$ 100.00
Achuthan Gopi .. .. .	\$ 400.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 520.00
Ha Kit-Wing .. .. .	—	—	—
James M. Y. Ho .. .. .	—	—	—
Noman Hoosenally .. .. .	\$ 200.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 320.00
Bert Hope .. .. .	\$ 400.00	\$ 1,000.00 ( 8 items)	\$ 1,400.00
Phillip Y. C. Hsia .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
C. L. Hsu .. .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Henry H. Hsu .. .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Keith K. F. Hsu .. .. .	—	—	—
Leo Hsu .. .. .	—	—	—
Ming Huang .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Ted Huang .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Hui Check Wing .. .. .	\$ 200.00	\$ 120.00	\$ 320.00
Hans Dieter Isler .. .. .	\$ 800.00	\$ 500.00 ( 1 item)	\$ 1,300.00
Newman Jones .. .. .	—	—	—
Hathan M. Kaner .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Charles L. Kelsch .. .. .	\$ 400.00	\$ 1,200.00 ( 8 items)	\$ 1,600.00
Govind R. Khemaney .. .. .	\$ 100.00	\$ 320.00 ( 2 items)	\$ 420.00
Kho Kiem-An .. .. .	\$ 340.00	—	\$ 340.00
C. L. Kung .. .. .	\$ 400.00	\$ 1,400.00 ( 4 items)	\$ 1,800.00
James Kung .. .. .	\$ 400.00	\$ 1,120.00 ( 6 items)	\$ 1,520.00
M. P. Ladharam .. .. .	\$ 200.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 400.00
Max A. Landolt .. .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00



Member	Donation Tickets	Advertisements	Total
Lau Ki-Chit .. .. .	\$ 1,000.00	\$ 400.00 ( 2 items)	\$ 1,400.00
Harry J. Lauback .. .	\$ 120.00	—	\$ 120.00
Alex K. Y. Lee .. .	—	—	—
D. Y. Lee .. .	\$ 400.00	\$ 700.00 ( 2 items)	\$ 1,100.00
Samuel Tak Lee .. .	\$ 20.00	—	\$ 20.00
Simon K. Y. Lee .. .	\$ 1,800.00	\$ 2,060.00 (14 items)	\$ 3,860.00
Y. S. Leong .. .	\$ 100.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 220.00
Hemanani B. Wangho .. .	\$ 400.00	\$ 240.00 ( 2 items)	\$ 640.00
Stephen H. Miller .. .	\$ 400.00	\$ 480.00 ( 4 items)	\$ 880.00
H. S. Mok .. .	\$ 40.00	—	\$ 40.00
J. W. Moore .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
S. H. Moore .. .	\$ 200.00	—	\$ 200.00
Arjan H. Nanwani .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
M. D. Choksi .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
James C. M. Ng .. .	\$ 400.00	\$ 1,040.00 ( 6 items)	\$ 1,440.00
Francis Pan .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
A. M. Prata .. .	\$ 2,200.00	—	\$ 2,200.00
G. N. Sadhwani .. .	\$ 400.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 520.00
James R. Sartourius .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Charles T. M. Sih .. .	\$ 10.00	—	\$ 10.00
Ed Sue .. .	—	—	—
Shivan H. Sujanani .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
K. S. Sze .. .	\$ 200.00	—	\$ 200.00
Francis R. Talbot .. .	\$ 400.00	\$ 1,120.00 ( 8 items)	\$ 1,520.00
Teddy Tsou .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Indru P. Vaswani .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
Harold Joern Warnholtz .. .	—	—	—
Bernd Wiegand .. .	\$ 100.00	—	\$ 100.00
William L. Wilkinson .. .	\$ 40.00	\$ 440.00	\$ 480.00
Albert Wong .. .	\$ 300.00	—	\$ 300.00
Andrw K. C. Wong .. .	\$ 400.00	\$ 520.00 ( 3 items)	\$ 920.00
Sidney S. Wong .. .	\$ 300.00	—	\$ 300.00
C. H. Woo .. .	\$ 400.00	—	\$ 400.00
George Woo .. .	—	—	—
Harold T. Wu .. .	\$ 400.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 520.00
Yih Kee-Kon .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Peter C. H. Yuen .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Jack Yuen .. .	\$ 400.00	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 600.00
Harry M. Weinrebe .. .	\$ 400.00	\$ 120.00 ( 1 item)	\$ 520.00
Alvaro C. Guterres .. .	\$ 600.00	\$ 880.00 ( 6 items)	\$ 1,480.00
Ronald Crocker .. .	—	\$ 200.00 ( 1 item)	\$ 200.00
	<u>\$29,140.00</u>	<u>\$29,980.00</u>	<u>\$59,120.00</u>

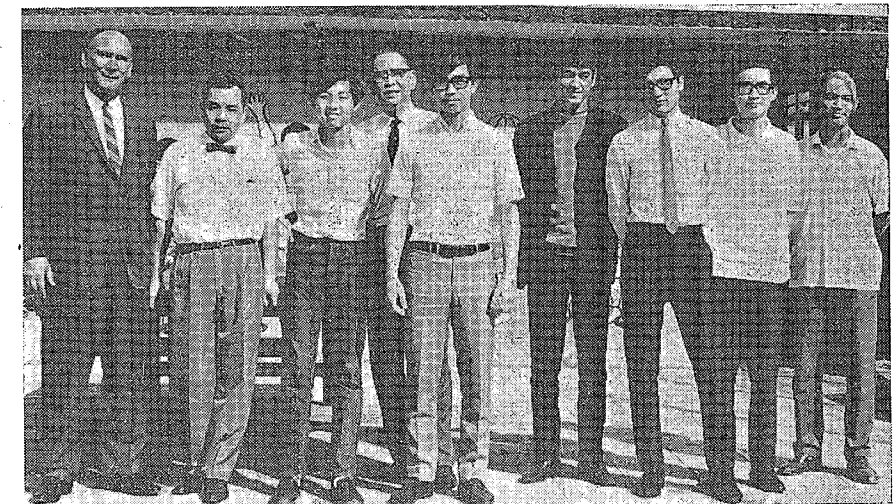
## Leo Club Activities Donation To Roof Top Center

On May 12, 1969 some members of the Leo Club of Hongkong Host, led by Lions Matt Fong and Gus Borgeest, two of the Leo boys' "Foster Fathers" paid a visit to the Roof Top Center in the Li Cheung Uk Estates. This is run by the Chinese Y.M.C.A. The Center is divided into two sections or classes, one for children from 4 to 8 years and the other from 8 to 13.

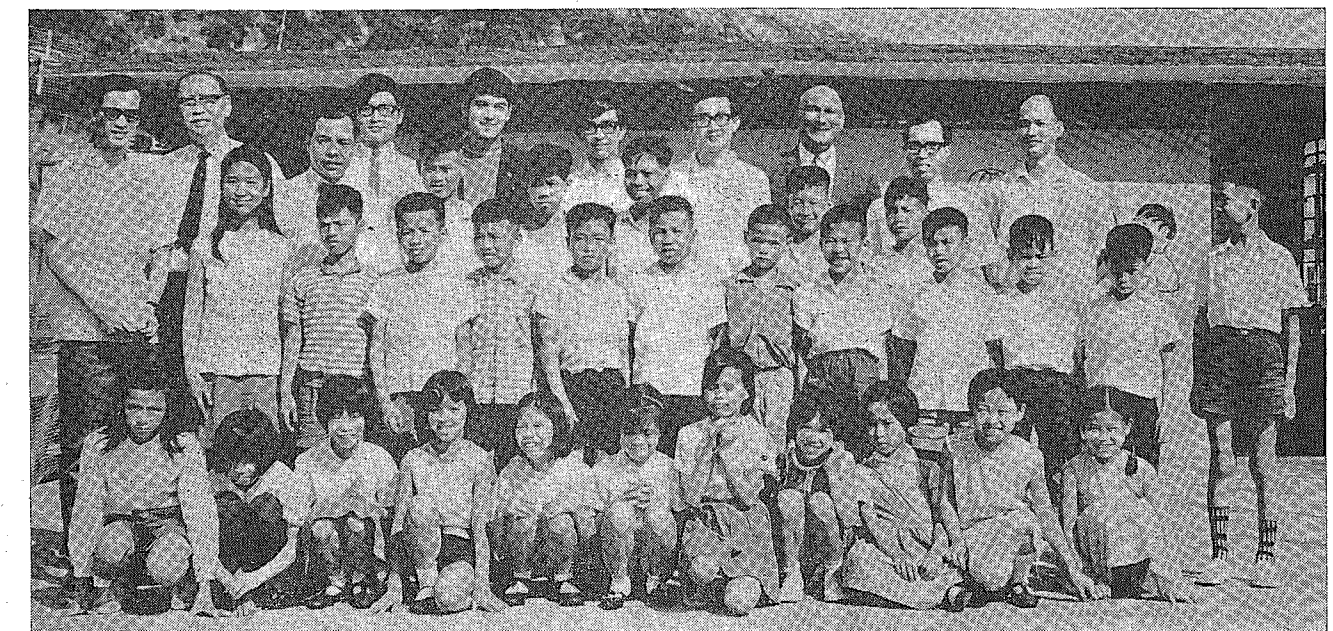


A section of the Center showing students singing.

The Center opens from 2 p.m. to 5 p.m. everyday except Saturday and Sunday for the children who are mostly from near-by resettlement estates and cannot afford to go to school. The staff in the Center are volunteers from the Y.M.C.A. who provides activities such as basic education; reading, writing, singing and playing games.



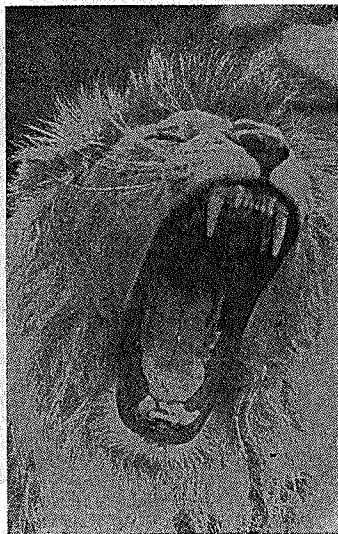
L. to R. Lions Gus Borgeest, and Matt Fong, Leo John Ko, staff of the Roof-top Center, Leo Donald Li, Leo President Adam Butt, Leo Eddie Lee, Leo David Lee and a member of the staff.



Lions and Leo Members with some of the children and the staff.



# LIONS ROAR



## C. L. BUZZED BY BOSOMY BELLE

This caption would fit admirably to a picture which we unfortunately did not take of Lion C. L. Kung who got kissed by the voluptuous stripper who performed at our Convention Night.

Did anyone notice the look of dismay on Herald Wu's countenance? Herald who was only an elbow away, thought he was going to get it. Sorry Herald you don't have that look of innocence that C. L. has.

## KIDS PARTY?

Overheard as the Lions and Lionesses were tramping out en masse from the Ballroom at around midnight laden with balloons: "Kinda late for teenagers to be going home?" This was uttered by someone near the escalator. Do you agree with this joker?

## THEY'LL FIND IT!

It was Mary's first date and she was going to a barn dance. Her loving mother gave her many warnings about boys. Even as Mary was leaving the house that evening her mother repeated these warnings, "Don't worry mummy, I have it in my head" assured Mary.

"Ah my child, boys are smart now-a-days, they will find it wherever you have it." admonished the Mother.

## ELECTION ECHO

"What do you think of our four Candidates for councillor?"

"Well, I'm glad only one can be elected."

## MAXIMUM PUNISHMENT

A worried defendant once asked a judge what was the maximum penalty for bigamy.

"Two mothers-in-law" was the suave reply.

## ELEPHANTINE GRAVE

The circus elephant was dead and the three men sat glumly and sad and in tears outside the tent where the elephant laid.

"I know the elephant was your pet and it is a big loss, but don't take it so bad" consoled a friend.

"We are sad, yes, but what is worse, we have to dig the grave!" chorused the three.

### Advertising Rates

Inside Cover-Front and Back Page	\$200
Full Page	\$150
Half Page	\$ 80
Quarter Page	\$ 50

## CLUB MEETINGS, DISTRICT 303

C L U B	LUNCHEON OR DINNER MEETING					PLACE
	MON	TUES	WED	THU	FRI	
	I First Week II Second Week	III Third Week IV Fourth Week				
Hong Kong (Host)					I 12:30 III	Hong Kong Hilton
Kowloon					II 12:45 IV	Peninsula
Peninsula					II 20:00 IV	Peninsula
Victoria			II 13:15 IV			Hong Kong Hilton
Bayview			I 13:00 III			Mandarin
Castle Peak				I 19:30 III		Park Hotel
Tai Ping Shan				II 13:15 IV		Mandarin
N. Kowloon		I 13:15 III 20:15				Hilton Miramar
Happy Valley		I 19:00 III				Lee Garden

# 香港獅聲



一九六九年  
六月刊